

- D** Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie auch unter: [www.kaufland.de](http://www.kaufland.de)  
**CZ** Aktuální návod k použití je možné nalézt také na adrese: [www.kaufland.cz](http://www.kaufland.cz)  
**HR** Upute za uporabu možete potražiti i na adresi: [www.kaufland.hr](http://www.kaufland.hr)  
**PL** Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie: [www.kaufland.pl](http://www.kaufland.pl)  
**RO** **MD** Din acest moment puteți găsi instrucțiunile de utilizare și pe: [www.kaufland.ro](http://www.kaufland.ro)  
**SK** Aktuálny návod na obsluhu je možné nájsť aj na adrese: [www.kaufland.sk](http://www.kaufland.sk)  
**BG** Актуалното ръководство за употреба можете да намерите също на: [www.kaufland.bg](http://www.kaufland.bg)

**D** **UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!**  
MyProject® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu MyProject®? Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

**CZ** **NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!**  
MyProject® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz. Otázky ke MyProject®? Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

**HR** **JAMSTVO ZADOVOLJSTVA!** MyProject® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac. Imate pitanja o MyProject®? Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

**PL** **GWARANCJA ZADOWOLENIA!**  
MyProject® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy. Masz pytania dotyczące MyProject®? Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

**RO** **MD** **CALITATE GARANTATĂ!**  
Garantăm calitatea produselor MyProject® și asigurăm returnul dacă vîi cu produsul înapoi. Întrebări despre MyProject®? Tel.: 0800 080888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, Urc România și RCS&RDS)

**SK** **ZÁRUKA SPOKOJNOSTI!** MyProject® je zaručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu MyProject®? Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

**BG** **НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!** MyProject® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за MyProject®? тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent / Producător / Výrobca / Производител: Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelstr. 35, 74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distribuitor MD: Kaufland SRL, str. Sfatul Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China / Země původu: Čína / Zemlja podjetja: Kina / Wyprodukowano w Chinach / Țara de origine: China / Krajina pôvodu: Čína / Страна на производ: Китай



## ELEKTRO-SCHLAGSCHRAUBER ELECTRIC IMPACT WRENCH

450 W

### **D** Bedienungsanleitung

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

### **CZ** Návod k obsluze

Překlad originálního návodu k obsluze

### **HR** Upute za uporabu

Prevođenje izvornih uputa za uporabu

### **PL** Instrukcja obsługi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

### **RO** **MD** Instrucțiuni de folosire

Traducerea instrucțiunilor de utilizare inițiale

### **SK** Návod na obsluhu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

### **BG** Инструкция за употреба

Превод на оригиналните инструкции за експлоатация



**Elektro-Schlagschrauber 450W | Elektrický přiklepový šroubovák 450W |  
Električni udarni izvijač 450W | Elektryczna wkrętarka udarowa 450 W |  
Șurubelniță electrică cu percție 450W | Elektrický příklepový skrutkovač  
450W | Електрически ударен винтоверт 450 W**



Exclusively by



**D**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

**HR**

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**RO** **MD**

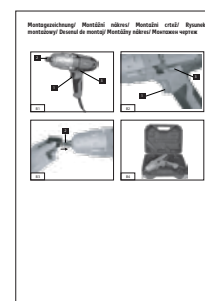
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

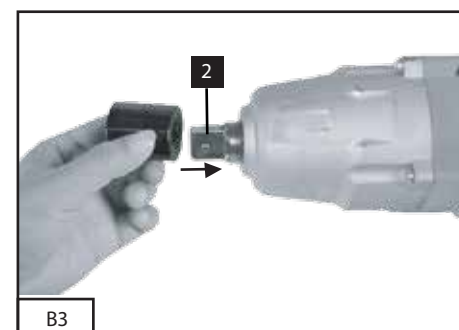
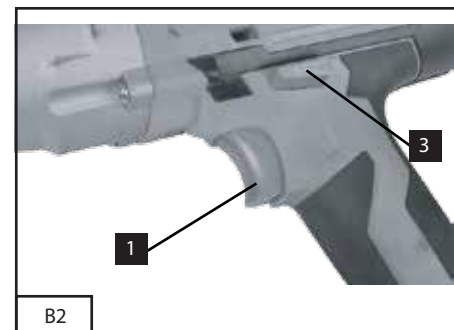
**BG**

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



<b>D</b>	Bedienungsanleitung	4
<b>CZ</b>	Návod k obsluze	14
<b>HR</b>	Upute za uporabu	23
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	32
<b>RO / MD</b>	Instrucțiuni de folosire	42
<b>SK</b>	Návod na obsluhu	52
<b>BG</b>	Инструкция за употреба	62

**Montagezeichnung/ Montážní nákres/ Montažni crtež/ Rysunek  
montażowy/ Desenul de montaj/ Montážny nákres/ Монтажен чертеж**



D

### Inhaltsverzeichnis

Vor dem ersten Gebrauch	4
Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Sicherheit	5
Übersicht	11
Bedienung	11
Reinigen und Pflege	11
Entsorgung	12
Technische Daten	12
EG-Konformitätserklärung	13

### Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

### Lieferumfang

- Elektro-Schlagschrauber

- Zubehör: 4 Schlagschrauberstecknüsse (SW 17 / 19 / 21 / 22)
  - 2 Ersatz-Kohlebürsten
  - Aufbewahrungskoffer
  - Bedienungsanleitung
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

### Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



**Warnung!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**Achtung!** Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen. Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Max. Drehmoment



Leerlaufdrehzahl



Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.

## Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie das Produkt nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Anziehen und Lösen von Muttern vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Elektrowerkzeug ist geeignet für Reifenwechsel, Arbeiten am Auspuffsystem, Reparaturen von Mähmaschinen oder kleinen Motoren, Ein- und Ausschrauben von Schrauben und Muttern.

## Sicherheit von Kindern und Personen



### Warnung!

- **Unfallgefahr für Kinder und Kleinkinder!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial! Es besteht Erstickungsgefahr, Kinder unterschätzen häufig die Gefahren! Lebens- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!

- **Vorsicht Verletzungsgefahr!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Stabilität beeinflussen.

- **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achten Sie vor der Benutzung auf die Stabilität des Produktes. Benutzen Sie das Produkt sachgerecht und nur in dem vorgesehenen Einsatzbereich. Sämtliche Bestandteile sind von offenem Feuer fernzuhalten.

## Sicherheitshinweise

### Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeuges bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeuges können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Schraubenbit (Schnittverletzung)
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird (Gehörverlust) Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen

Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit:

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.**

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht**

**klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Schlagschrauber

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Vor Inbetriebnahme

- Sichern Sie die Werkstücke gegen Mitdrehen, z. B. mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten können Sie das Werkzeug nicht sicher bedienen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Wenn die Drehzahl sinkt, Maschine entlasten oder ausschalten. Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug arbeiten Sie sicherer und besser im angegebenen Leistungsbereich.
- Verwenden Sie die richtigen Aufstecker nach der Größe der Mutter und Schraube. Der Aufsatz ist auch in der Abhängigkeit von der Antriebsleistung zu wählen. Bei der Verwendung falscher Aufsätze ist das Drehmoment nicht genau, was zur Beschädigung der Schraube und des Elektrowerkzeuges führen kann. Die Spezifizierung der Schraube, Mutter und des erforderlichen Drehmoments muss mit der genauen Klasse der Schraube und Mutter sowie der technischen Spezifikation übereinstimmen. Sollte eine höhere Anforderung notwendig sein, überprüfen Sie das benötigte Drehmoment sorgfältig und richten es gegebenenfalls mit einer Testanlage ein.

- Verwenden Sie die folgende Tabelle, um das richtige Drehmoment für verschiedene Schraubengröße zu bestimmen.

Schraubengröße	Drehmoment
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist.
- Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie die durch den Hersteller empfohlenen Zubehörteile. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Zusätzliche Hinweise

Hinweis:

- 1) Für den Drehrichtungswechsel schalten Sie bitte das Elektrowerkzeug aus und wechseln durch Betätigung des Drehrichtungsschalters (3).
- 2) Das Drehmoment vergrößert sich in der Abhängigkeit von der Laufzeit des Gerätes. Beim Ein-/ Ausschrauben einer Schraube lassen Sie das Elektrowerkzeug mehr als 5 s laufen. Wenn jedoch das Elektrowerkzeug länger als 5 s läuft, heißt dies nicht, dass sich das Drehmoment verhältnismäßig vergrößern wird. Dieser Hinweis gilt nicht für Schlagschraubenzieher mit variablem Drehmoment.



### Achtung!

Der Schlagschrauber ist zum Anschrauben und Lösen von Radmuttern geeignet. Die endgültige Überprüfung der korrekten und festen Montage der Radmuttern ist mit einem geeichten Drehmomentschlüssel nach Abschluss der Arbeiten durchzuführen.



## Übersicht

### Abbildung (B1)

1. Ein-/ Ausschalter
2. Viereck für Nußaufnahme (Aufnahmewelle)
3. Drehrichtungsschalter

## Bedienung

### Drehrichtungsschalter(B2)

Sie können durch Schieben des Drehrichtungsschalters (3) zwischen Rechts- und Linkslauf wechseln.

**Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden!**

### Ein-/Ausschalter (B2)

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1). Das Gerät läuft mit maximaler Drehzahl an. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.

**Achtung!** Benutzen Sie den Elektro-Schlagschrauber beim Anziehen von Schrauben und Muttern ausschließlich zur Vormontage. Das gewünschte Zieldrehmoment der Schraube oder Mutter soll nicht mit dem Elektro-Schlagschrauber, sondern mit einem, auf das Zieldrehmoment eingestellten Drehmomentschlüssel erzielt werden.

### Befestigung/Entfernung des Aufsatzes oder Zubehörs (B3)

Für die Befestigung des Aufsatzes in die Aufnahmewelle (3) richten Sie die Bohrung des Aufsatzes mit der Aufnahmewelle aus und drücken kräftig nach unten.

Für die Entfernung des Aufsatzes ziehen Sie diesen kräftig ab.

## Reinigen und Pflege



### Achtung!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

**Warnung!** Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

**Achtung!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile.

Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie sie zu einer Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.



### Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.
- Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Recycling- Alternative zu Rücksendeaufforderung:

- Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.
- Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Technische Daten

<b>Elektro-Schlagschrauber</b>	
Modell:	1184627
Spannung/Frequenz:	230-240 V~(Wechselstrom)/50 Hz
Leistungsaufnahme:	450 W
Leerlaufdrehzahl:	3600 min <sup>-1</sup>
Spannfuttergröße:	1/2"(13 mm)
Maximales Drehmoment (im Uhrzeigersinn):	100 Nm
Maximales Drehmoment (entgegen dem Uhrzeigersinn):	320 Nm
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> :	89 dB(A), k=3 dB
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> :	100 dB(A), k=3 dB
Vibration a <sub>n</sub> :	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## EG-Konformitätserklärung



Angaben und Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung

## Obsah

Před prvním použitím .....	14
Rozsah dodávky .....	14
Vysvětlení označení .....	14
Bezpečnost .....	15
Přehled .....	20
Používání .....	20
Čištění a péče .....	20
Likvidace .....	21
Technické údaje .....	21
ES prohlášení o shodě .....	22

## Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem. Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

**DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!**

### Rozsah dodávky

- elektrický rázový utahovák
- příslušenství: 4 nástrčné klíče pro rázový utahovák (SW 17 / 19 / 21 / 22)

- 2 náhradní uhlíkové kartáče
- kufřík
- návod k použití

Nepředstavuje to nedostatek ani vadu a není to důvod na obavy. Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland. Nelze vyloučit, že se v jednotlivých případech mohou ve výrobku nacházet zbytky maziva u uređaju Preostale količine maziva se nalaze. Ovo nije nikakva mana ili nedostatak i nema razloga Briga.

## Vysvětlení označení

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!

### Výstraha!



Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



### Pozor!

Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Tímto symbolem označené výrobky splňují všechny příslušné evropské předpisy.



Tímto symbolem označené výrobky se smějí používat jen v interiéru.



Tímto symbolem označena elektrická zařízení odpovídají ochranné třídě II. Dvojitá izolace pro dodatečnou ochranu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchání.



Pokud dojde k poškození, zamotání nebo přeriznutí přívodního kabelu, vytáhněte ihned síťovou zástrčku. Před jakýmkoliv pracemi na nářadí vytáhněte síťovou zástrčku.



Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Max. točivý moment



Otáčky naprázdno



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí poranění.

## Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si důkladně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

### Stanovený účel

- Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu. Při jiném způsobu použití nebo pozměnění výrobku neodpovídajícímu původnímu stanovenému účelu výrobku může dojít k zraněním a poškozením. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití zaniká záruka.
- Výrobek je určen k šroubování a uvolňování šroubů, jakož i utahování a uvolňování matic. Jakékoliv jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu, může vést k poškození výrobku a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
- Výrobek je určen k použití dospělými osobami. Mladiství od 16 let smějí výrobek používat jen pod dohledem. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu se stanoveným účelem nebo nesprávným použitím.
- Toto elektrické nářadí je určeno k výměně kol, práci na výfukovém systému, opravám šicích strojů nebo malých motorů, našroubování a odšroubování šroubů a matic.

## Bezpečnost dětí a osob



### Výstraha!

#### • Nebezpečí úrazu dětí a malých dětí!

Děti nenechávejte nikdy bez dozoru s obalovým materiálem! Nebezpečí udušení, děti často podceňují nebezpečí!

#### • Pozor, nebezpečí poranění!

Dbejte na to, aby byly všechny díly nepoškozené. Poškozené díly mohou ovlivňovat bezpečnost a stabilitu.

#### • Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před používáním výrobku dbejte na jeho stabilitu. Výrobek používejte správně a jen v souladu se stanoveným účelem. Veškeré díly držte mimo dosah otevřeného ohně.

## Bezpečnostní pokyny

### Zbytkové nebezpečí

Také při správném použití výrobku existuje jisté zbytkové nebezpečí, které nelze vyloučit. Od typu konstrukce výrobku lze odvodit následující možná nebezpečí:

- dotek s nechráněným šroubovacím bitem (nebezpečí řezného poranění)
- poškození sluchu, pokud se nenosí předepsaná ochrana sluchu (nebezpečí ztráty sluchu)

Při nedodržování pokynů uvedených v návodu k použití může dojít vzhledem na nesprávné použití k jinému zbytkovému nebezpečí.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA! Přečtěte si bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržování následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

**Bezpečnostní pokyny a informace uschovejte pro budoucí použití.** Označení „elektrické nářadí“ použité v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na síťové elektrické nářadí (s přívodním kabelem), tak na akumulátorové elektrické nářadí (bez přívodního kabelu).

#### 1. Bezpečnost v pracovním prostoru:

**a) Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.

**b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostorách ohrožených výbuchem, v nichž jsou skladovány hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Při činnosti elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

**c) Při používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a dalších osob.** Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Pro elektrické nářadí chráněné zemněním nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, tělesa topení, sporáky a chladničky.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, vzrůstá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přívodní kabel nepoužívejte k nošení elektrického nářadí, jeho zavěšování, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zapletené přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při použití elektrického nářadí ve venkovním prostoru použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití přívodního kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nezbytné, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a když používáte elektrické nářadí, přistupujte k práci s rozmyslem. S elektrickým nářadím nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Krátký okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Užívání osobních ochranných pomůcek jako respirátorů, obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranných přileb nebo chráničů sluchu vhodných pro druh a aplikaci elektrického nářadí snižuje riziko poškození zdraví.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo zapojením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, zda je vypnuto.** Necháte-li při přenášení prst na vypínači nebo zapnuté nářadí připojíte k napájení, může to vést k nehodě.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče.** Nastavovací nástroj nebo klíč v otáčející se části nářadí může způsobit zranění.
- e) **Vyhýbejte se nesprávnému držení těla. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Tak budete moci nářadí lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy a oblečení nedostaly do blízkosti pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi nářadí.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, je je třeba připojit a správně používat.** Odsávání prachu může snížit riziko poškození zdraví.

**h) Neuspokojte se s falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném používání již obeznámeni s elektrickým nářadím.** Neopatrné zacházení může vést i ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.

#### **4. Používání elektrického nářadí a zacházení s ním**

**a) Výrobek nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vždy vhodný typ elektrického nářadí.** S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.

**b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený vypínač.** Elektrické nářadí, které nelze vypnout nebo zapnout, je nebezpečné a musí se nechat opravit.

**c) Před nastavováním elektrického nářadí, výměnou nástrojů nebo odkládáním elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

**d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. S elektrickým nářadím nenechte pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.**

**e) O elektrické nářadí a nástroje adekvátně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části nářadí fungují bezchybně a nezadírají se, zda jednotlivé části nejsou rozbité nebo poškozené tak, že by zhoršovaly funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené části opravit.** K mnoha nehodám dochází v důsledku špatné údržby elektrického nářadí.

**f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zakusují a snáze se vedou.

**g) Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. používejte podle těchto pokynů.** Přihlížejte přitom k pracovním podmínkám a vykonávané činnosti. Používání elektrického nářadí pro jiné, než stanovené účely, může vést k nebezpečným situacím.

**h) Držadla a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzká držadla a úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### **5. Opravy**

**a) Elektrické nářadí nechávejte opravovat kvalifikovanými odborníky a jen za použití originálních náhradních dílů.** To zaručí bezpečnost elektrického nářadí.

#### **Bezpečnostní pokyny pro rázový utahovák:**

**Pokud provádíte práce, při kterých může šroub přijít do styku se skrytými elektrickými vedeními nebo s vlastním přívodním kabelem, držte nářadí jen za izolované rukojeti a části.** Dotyk šroubu s vedením pod napětím může způsobit, že se pod napětí dostanou i kovové části nářadí a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

#### **Před uvedením do provozu**

- Zajistěte obrobky proti otáčení, např. upínacím zařízením nebo svěrákem. Pokud držíte obrobek v ruce, nelze výrobek bezpečně používat.
- Výrobek nepřetěžujte. Pokud klesnou otáčky, výrobek odlehčete nebo vypněte. S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.



- Používejte vhodný nástrčný klíč podle velikosti matice a šroubu. Nástavec je třeba zvolit také podle hnacího výkonu. Při použití nesprávných nástavců není točivý moment přesný, což může vést k poškození šroubu a elektrického nářadí. Specifikace šroubu, matice a požadovaného točivého momentu se musí přesně shodovat s třídou šroubu a matice, jakož i technickou specifikací. Pokud by bylo třeba uspokojit vyšší nároky, pečlivě zkontrolujte potřebný točivý moment a případně jej nastavte s testovacím zařízením.
- Za účelem určení správného točivého momentu použijte následující tabulku.

Velikost šroubu	Točivý moment
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený vypínač. Elektrické nářadí, které nelze vypnout nebo zapnout, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
- Před prováděním nastavení, před výměnou příslušenství nebo před odložením elektrického nářadí vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Toto bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat nářadí osobám, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito bezpečnostními pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- O elektrické nářadí adekvátně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části nedrhnou nebo nejsou vychýleny či poškozeny, a zda nedochází k jiným jevům, které by mohly ovlivnit bezpečnou činnost elektrického nářadí.
- Před použitím nářadí nechte poškozené části vyměnit. K mnoha nehodám dochází v důsledku špatné údržby elektrického nářadí.
- Používejte příslušenství doporučeno výrobcem. Používání elektrického nářadí pro jiné, než stanovené účely, může vést k nebezpečným situacím.

## Další informace

Pokyn:

- 1) Pro přepnutí směru otáčení vypněte elektrické nářadí a přepněte přepínač směru otáčení (3).
- 2) Točivý moment se zvětšuje v závislosti na době provozu výrobku. Při šroubování / uvolňování šroubu nechte elektrické nářadí běžet déle než 5 sekund. Pokud však elektrické nářadí běží déle než 5 sekund, neznamená to, že se točivý moment také proporcionálně zvětšuje. Tento pokyn platí pro rázový utahovák s variabilním točivým momentem.



### Pozor!

Rázový utahovák je vhodný k šroubování a uvolňování matic kol. Konečnou kontrolu správné a řádné montáže matic kol je třeba provést po ukončení práce momentovým klíčem.

## Přehled

### Zobrazení (B1)

1. Vypínač
2. Čtyřhran pro nasazení nástrčného klíče (upínací hřídel)
3. Přepínač směru otáčení

### Používání

#### Přepínač směru otáčení (B2)

Přepnutím přepínače směru otáčení (3) můžete přepínat mezi pravým a levým chodem.

**Přepínač směru otáčení je možné používat jen při úplném zastavení!**

#### Vypínač (B2)

Dbejte na to, aby síťové napětí vaší elektrické sítě odpovídalo napětí na typovém štítku nářadí. Stiskněte vypínač (1). Výrobek dosáhne maximální otáčky. Pro vypnutí uvolněte vypínač. Utahovací moment závisí na době utahování. **Pozor!** Elektrický rázový utahovák použijte při utahování šroubů a matic výhradně na předmontáž. Požadovaný cílový točivý moment šroubu nebo matice byste neměli dosahovat elektrickým rázovým utahovákem, ale momentovým klíčem vhodně nastaveným na cílový točivý moment.

#### Upevnění/odejmutí nástavce nebo příslušenství (B3)

Pro upevnění nástavce do upínacího hřídele (3) zarovnejte otvor nástavce s upínacím hřídelem a stiskněte jej silně dolů. Pro odejmutí nástavce jej silně vytáhněte.

## Čištění a péče



### Pozor!

Nebezpečí poškození! Nesprávné použití výrobku může vést k poškození.

**Výstraha!** Před čištěním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Čištění

- Ochranná zařízení, větrací otvory a tělo motoru udržujte v co nejčistějším stavu. Nářadí otřete čistým hadříkem nebo stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme čistit nářadí ihned po každém použití.
- Nářadí pravidelně čistěte navlhčeným hadříkem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádná čisticidla ani rozpouštědla, která by mohla poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do vnitřku nářadí nedostala žádná voda.

### Uhlíkové kartáče

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáče zkontrolovat elektrikářem.

### Pozor!

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat jen elektrikář.

### Údržba

Uvnitř nářadí se nenacházejí žádné díly vyžadující údržbu.

### Opravy

Používejte jen příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud přestane nářadí správně fungovat i přes naši kontrolu kvality a Vaši údržbu, nechte provést opravy jen autorizovaným elektrikářem.

Pokud je přívodní kabel tohoto výrobku poškozen, je jej třeba vyměnit za speciální přívodní kabel, který je dostupný u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.

## Ochrana životního prostředí

Staré elektrické zařízení se nesmí odstraňovat do domovního odpadu. Odneste je na sběrné místo. Informace získáte na místním úřadu nebo v specializovaném obchodě.

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.



### Pokyny k likvidaci elektrických výrobků

- Elektrické výrobky nevyhazujte do domovního odpadu.

- Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu 2012/19/EU a její implementace do národní legislativy se musí elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předávat k ekologickému zhodnocení.

### Alternativa recyklování k požadavku na vrácení:

- Vlastník elektrického výrobku je místo vrácení povinen za účelem řádného zhodnocení výrobek odevzdat k recyklaci. Starý výrobek lze odevzdat na sběrném místě, kde se provede likvidace ve smyslu cirkulární ekonomiky a zákona o odpadech.
- Netýká se to příslušenství starých výrobků a dílů bez elektronických částí.

## Technické údaje

Elektrický rázový utahovák	
Model:	1184627
Napětí/frekvence:	230-240 V~(střídavý proud)/50 Hz
Příkon:	450 W
Otáčky naprázdno:	3600 min <sup>-1</sup>
Velikost sklíčidla:	1/2"(13 mm)
Maximální točivý moment (ve směru hodinových ručiček):	100 Nm
Maximální točivý moment (proti směru hodinových ručiček):	320 Nm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	89 dB(A), k=3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	100 dB(A), k=3 dB
Vibrace $a_{h1}$ :	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle směrnic a norem uvedených v prohlášení o shodě. Technické změny a změny vzhledu jsou vlivem dalšího vývoje provedeny vyhrazeny bez předchozího upozornění. Všechny rozměry, pokyny a údaje uvedeny v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Právní nároky, které by mohly být vzneseny na základě tohoto návodu k použití, proto nemohou být uznány za oprávněné.

- Udávané celkové hodnoty emise vibrací a hluku byly zjištěny podle normované zkušební metody a lze je použít pro účely srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Udávané celkové hodnoty vibrací a emise hluku lze také používat na předběžný odhad zatížení.

#### **Výstraha:**

- Hodnoty emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od udávaných hodnot, v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí.

Je nutné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, která vycházejí z odhadu zatížení v reálných podmínkách používání (přitom je třeba vzít v úvahu všechny složky provozního postupu, např. časové úseky, v nichž je nářadí vypnuto, a časové úseky, v nichž je sice zapnut, ale běží naprázdno bez zatížení).

## **ES prohlášení o shodě**



Údaje a normy najdete v příloženém ES prohlášení o shodě

## Sadržaj

Prije prve uporabe .....	23
Sadržaj isporuke .....	23
Objašnjenje znakova .....	23
Sigurnost .....	24
Pregled .....	29
Upravljanje .....	29
Čišćenje i njega .....	29
Odlaganje .....	30
Tehnički podaci .....	30
EU Izjava o sukladnosti .....	31

## Prije prve uporabe

Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo za navedeno područje primjene. Pohranite upute za uporabu radi kasnije reference. Ukoliko proizvod dajete drugoj osobi, priložite i svu dokumentaciju.

**VAŽNO: SAČUVATI ZA KASNIJE POTREBE: POZORNO PROČITATI!**

## Sadržaj isporuke

- Električni udarni odvijač
- Dodatna oprema: 4 nasadna ključa za udarni odvijač (SW 17 / 19 / 21 / 22)

- 2 rezervne ugljene četkice
- Kofer za pohranjivanje
- Upute za uporabu

Kvar nije razlog za zabrinutost. Provjerite jesu li svi dijelovi na broju i je li proizvod eventualno oštećen pri transportu. Ne puštajte oštećeni proizvod u rad! U slučaju oštećenja obratite se nekoj od Kaufland filijala. Ne može se isključiti da u pojedinačnim slučajevima mogu postojati preostale količine maziva na ili u uređaju. Ovo ne predstavlja nedostatak ili a készülékben A maradék mennyiségű kenőanyag található. Ezt nem hiba vagy hiba, és nincs oka Aggodalomra ad okot.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće signalne riječi i simboli se koriste u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.



Pročitajte upute za uporabu puštanja u rad!



### Upozorenje!

Ova signalna riječ ukazuje na opasnost sa srednjim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili ozbiljne ozljede.



### Pozor!

Ova signalna riječ upozorava na moguće materijalne štete.



Proizvodi koji su označeni sa ovim simbolom ispunjavaju sve važeće propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Proizvodi koji su označeni ovim simbolom smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Ovim simbolom su označeni električni uređaji koji odgovaraju klasi zaštite II. Dvostruka izolacija radi dodatne zaštite.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Ako je mrežni kabel oštećen, namotan ili prekinut, odmah izvucite mrežni utikač. Prije svih radova na uređaju izvucite utikač iz mrežne utičnice.



Elektro uređaji ne pripadaju kućnom otpadu.



Stupanj zaštite II (dupla izolacija)



Maks. okretni moment



Broj okretaja u praznom hodu



Pozor! Vruća površina. Postoji opasnost od opeklina.

## Sigurnost

Prije prve uporabe proizvoda pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne upute. Držite se svih sljedećih sigurnosnih napomena radi sigurne uporabe.

### Namjena

- Koristite proizvod samo u svrhu za koju je predviđen. Drugačija uporaba ili izmjene na proizvodu smatraju se nepravilnom uporabom i mogu dovesti do ozljeda i oštećenja. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja proizvod.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju korištenja u komercijalne svrhe gubi se jamstvo.
- Uređaj je namijenjen za zavrtnje i otpuštanje vijaka, kao i za zatezanje i otpuštanje matica. Bilo kakva drugačija uporaba, koja u ovim uputama nije izričito dozvoljena, može dovesti do oštećenja na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.
- Uređaj je namijenjen za korištenje od strane odraslih osoba. Mladež ispod 16 godina smije koristiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog ili pogrešnog korištenja proizvoda.
- Ovaj električni alat je pogodan za zamjenu automobilskih kotača, radova na ispušnom sustavu, popravak kosilica ili malih motora, zavrtnje i odvrtanje vijaka i matica.

## Sigurnost djece i osoba



### Upozorenje!

#### • Opasnost od nezgoda za djecu i dojenčad!

Nikada ne ostavljajte djecu s materijalom za pakiranje bez nadzora! Postoji opasnost od gušenja,

djeca često podcjenjuju opasnosti!

### • **Oprez, opasnost od ozljeda!**

Uvjerite se da su svi dijelovi neoštećeni. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i stabilnost.

### • **Opće sigurnosne mjere**

Prije korištenja provjerite stabilnost proizvoda. Koristite proizvod pravilno i samo za predviđeno područje namjene. Sve komponente se moraju držati podalje od otvorenog plamena.

## **Sigurnosne mjere**

### **Preostali rizici**

Čak i kod pravilnog korištenja alata uvijek ostaje određeni preostali rizik, koji se ne može isključiti. Na osnovu vrste i konstrukcije uređaja može se izvesti zaključak o sljedećim potencijalnim rizicima:

- Kontakt s nezaštićenim nastavcima za vijke (opasnost od posjekotina)
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi propisana oprema za zaštitu sluha (gubitak sluha). Ako se ne poštuju upute koje su sadržane u Vašim uputama za korištenje, zbog nepravilnog korištenja mogu nastupiti i drugi rizici.

### **Opće sigurnosne mjere za električne alate**



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne mjere, upute, ilustracije i tehničke podatke koji se dobivaju uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje sigurnosnih mjera i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne mjere i upute za buduću uporabu.** Termin „električni alat“ u ovim sigurnosnim mjerama se odnosi na električne alate s mrežnim napajanjem (s kablom za mrežno napajanje) i na električne alate s baterijskim napajanjem (bez kabela za mrežno napajanje).

#### **1. Sigurnost na radnom mjestu:**

- a) Vaše radno mjesto uvijek držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili slaba osvijetljenost radnog područja mogu prouzročiti nesreće.
- b) Električne alate ne koristite u eksplozivnom okolišu, gdje mogu postojati zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparine.
- c) Tijekom rukovanja električnim alatom držite podalje djecu i druge osobe.** Uslijed skretanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

#### **2. Električna sigurnost:**

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije modificirati. Nemojte koristiti adaptere za utikače zajedno sa električnim alatima koji su opremljeni uzemljenim zaštitnim vodičem.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavate tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- c) Držite električne alate dalje od kiše i vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- d) **Ne zloupotrebļavajte priključni kabel za nošenje, vješanje ili izvlačenje utikača električnog alata iz utičnice. Držite kabel podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetļani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Ukoliko sa električnim alatom obavļate radove na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su namijenjeni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može spriječiti rad električnog alata u vlažnoj sredini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite pažļivi, vodite računa o onome što radite i postupajte razumno pri radu sa električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili ste pod utjecajem droga, alkohola ili medikamenata.** Trenutak neopreznosti pri korištenju električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozļjeda.
- b) **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.**  
U zavisnosti od korištenja električnog alata, nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, sigurnosna obuća otporna na klizanje, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, smanjuje rizik od ozļjeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili bateriju, prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili uključeni alat priključujete na strujno napajanje, može doći do nezgoda.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alat za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do ozļjeda.
- e) **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način ćete moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i uređaji za prikupļanje, oni se moraju priključiti i pravilno koristiti.** Korištenje usisavanja za prašinu može smanjiti opasnosti koje izaziva prašina.
- h) **Ne dozvolite da Vas zavara lažni osjećaj sigurnosti i ne odstupajte od sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon višestrukog korištenja upoznati s električnim alatom.** Nesavjesno postupanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozļjeda.



#### 4. Korištenje i ophođenje s električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za obavljanje Vaših radova koristite električni alat koji je za tu svrhu namijenjen.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete za postizanje određenog učinka raditi bolje i sigurnije.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite izmjenljivu bateriju prije nego što vršite podešavanja uređaja, mijenjate dijelove alata koji se koristi ili odlažete električni alat.** Ova mjera predostrožnosti sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električni alat koji se ne koristi držite izvan dohvata djece. Ne dopuštajte osobama da koriste uređaj, ako nisu upoznate s njim ili nisu pročitale upute.** Električne alatke su opasne, ukoliko ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo njegujte električne alate i alat koji se koristi. Provjeravajte da li pokretni dijelovi besprijekorno i nesmetano rade, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da je funkcija električnog alata ugrožena. Prije korištenja električnog alata oštećeni dijelovi moraju biti popravljeni.** Veliki broj nezgoda potiče od loše održavanog električnog alata.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Alati sa oštrim oštricama koji se pažljivo održavaju manje se zaglavljuju i njima se lakše upravlja.
- g) **Električni alat, dodatnu opremu, alatne nastavke itd., koristite u skladu sa uputama za njihovu uporabu. Pritom uzmite u obzir radne uslove i aktivnost se obavlja.** Korištenje električnih alata u druge svrhe, osim one za koje su namijenjeni, može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte ručke i površine za držanje suhim, čistim i bez ulja ili masti.** Klizave ručke i površine za držanje ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

#### 5. Servis

- a) **Popravak Vašeg električnog alata smije vršiti samo kvalificirano stručno osoblje s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

#### Sigurnosne upute za udarne odvijače:

**Držite električni alat za izolirane ručke, prilikom izvođenja radova kod kojih primijenjeni alat može pogoditi skrivene strujne vodove ili vlastiti priključni kabel.** Dodirivanje vijka pod naponom može izložiti metalne dijelove alata električnoj struji i izazvati strujni udar.

#### Prije puštanja u rad

- Osigurajte izratke od okretanja, npr. pomoću uređaja za stezanje ili stolne stege. Ako izradak držite rukom, ne možete sigurno rukovati alatom.
- Ne preopterećujte mašinu. Ako se broj okretaja smanjuje, rasteretiti mašinu ili je isključiti. Sa odgovarajućim električnim alatom ćete za postizanje određenog učinka raditi sigurnije i bolje.

- Koristite odgovarajući nastavak, prema veličini matice i vijka. Nastavak se također mora birati i u ovisnosti od pogonske snage. Kod korištenja pogrešnih nastavaka okretni moment nije točan, što može dovesti do oštećenja vijka i električnog alata. Specifikacija vijka, matice i potrebnog okretnog momenta se mora poklapati s točnom klasom vijka i matice, kao i sa tehničkom specifikacijom. Ako je neophodan veći zahtjev, pažljivo provjerite potreban okretni moment i eventualno se upravljajte prema ispitnom sustavu.
- Za određivanje pravilnog okretnog momenta za različite veličine vijaka možete koristiti sljedeću tablicu.

Veličina vijka	Okretni moment
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice prije nego što vršite podešavanja mašine, mijenjate dijelove dodatne opreme ili odlažete mašinu.** Ova mjera predostrožnosti sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.
- Električni alat koji se ne koristi držite izvan dohvata djece. Ne dopuštajte osobama da koriste mašinu, ako nisu upoznate s njom ili nisu pročitale upute. Električne alatke su opasne, ukoliko ih koriste neiskusne osobe.
- Pažljivo njegujte električne alate. Provjeravajte da li pokretni dijelovi besprijeckorno i nesmetano rade, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da je funkcija električnog alata ugrožena.
- Prije korištenja mašine oštećeni dijelovi moraju biti popravljeni. Veliki broj nezgoda potiče od loše održavanog električnog alata.
- Koristite dijelove dodatne opreme koju preporuča proizvođač. Korištenje električnih alata u druge svrhe, osim one za koje su namijenjeni, može dovesti do opasnih situacija.

## Dodatne napomene

Napomena:

- 1) Radi promjene smjera okretanja isključite električni alat i promijenite smjer pritiskom na prekidač za smjer okretanja (3).
- 2) Okretni moment se povećava ovisno o vremenu rada uređaja. Kod zavrtnja/odvrtanja vijka pustite električni alat da radi duže od 5 s. Međutim, ako električni alat radi duže od 5 s, to ne znači da će se okretni moment proporcionalno povećati. Ova napomena ne važi za udarne odvijače sa promjenljivim okretnim momentom.



**Pozor!** Udarni odvijač je namijenjen za zavrtnje i otpuštanje matica kotača. Konačnu provjeru ispravnosti i čvrstoće montaže matica kotača izvršiti baždarenim moment ključem nakon završetka radova.

## Pregled

### Slika (B1)

1. Prekidač za uklj./isklj.
2. Kvadratni prihvat za nasadni ključ (prihvatno vratilo)
3. Prekidač za smjer okretanja

## Upravljanje

### Prekidač za smjer okretanja (B2)

Pomicanjem prekidača za smjer okretanja (3) možete mijenjati između okretanja udesno i ulijevo.

**Prekidač za smjer okretanja se smije pritiskati samo u stanju mirovanja!**

### Prekidač za uklj./isklj. (B2)

Vodite računa da se napon mrežnog priključka poklapa sa tipskom pločicom na uređaju. Pritisnite prekidač za uklj./isklj. (1). Uređaj radi s maksimalnim brojem okretaja. Za isključivanje otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Okretni moment pritezanja je ovisan o trajanju udara. **Pozor!** Kod zatezanja vijaka i matica koristite električni udarni odvijač isključivo za predmontažu. Željeni ciljni okretni moment vijka ili matice ne treba dostići električnim udarnim odvijačem, već moment ključem koji je podešen na ciljni okretni moment.

### Učvršćivanje/uklanjanje nastavka ili dodatne opreme (B3)

Za učvršćivanje nastavka na prihvatno vratilo (3) poravnajte rupu nastavka sa prihvatnim vratilom i snažno pritisnite nadolje. Za uklanjanje nastavka, snažno ga povucite nagore.

## Čišćenje i njega



### Pozor!

Opasnost od oštećenja! Nepravilno postupanje sa proizvodom može dovesti do oštećenja. Upozorenje! Izvući mrežni utikač prije obavljanja bilo kakvih radova na čišćenju i održavanju.

### Čišćenje

- Zaštitne uređaje, proreze za zrak i kućište motora držite koliko je moguće bez prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga očistite komprimiranim zrakom pri niskom tlaku.
- Preporučamo da se uređaj čisti izravno nakon svakog korištenja.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i sa malo sapunice. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### Ugljene četkice

U slučaju da dođe do prekomjernog iskrenja, od strane stručnog električara provjeriti ugljene četkice.

### Pozor!

Zamjenu ugljenih četkica smije vršiti samo stručni električar.

### Održavanje

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze dodatni dijelovi koje treba održavati.

### Popravci

Koristite samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju preporuča proizvođač. Ukoliko uređaj unatoč kontrolama kvalitete i vašoj njezi otkáže, popravak smije vršiti samo ovlašteni stručni električar.

Ako je priključni mrežni kabel ovog uređaja oštećen, on se mora zamijeniti posebnim priključnim kablom koji je dostupan kod proizvođača ili njegovog korisničkog servisa.

## Zaštita okoliša

Stari električni uređaji se ne smiju odlagati preko kućnog otpada. Odnosite ih do mjesta za prikupljanje. Informirajte se o tome u svojoj općinskoj upravi ili specijaliziranoj trgovini.

## Odlaganje

### Odlaganje ambalažnog materijala



Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite materijale za pakiranje, u skladu s njihovim oznakama, na javnim mjestima za odlaganje, odn. u skladu s lokalnim propisima.



### Napomene za odlaganje električnih proizvoda

- Električni uređaji se ne smiju odlagati preko kućnog otpada.

- U skladu sa europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom implementacijom u nacionalni zakon, korišteni električni uređaji se moraju odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Recikliranje kao alternativa zahtjevu za povratom:

- Vlasnik električnog aparata je obavezan da umjesto povrata alternativno sudjeluje u pravilnom recikliranju u slučaju predaje vlasništva. Korišteni uređaj može se ostaviti i mjestu za prikupljanje, sa koga se uklanjanje vrši u obavlja eliminaciju u smislu nacionalnog koncepta kružnog gospodarstva i zakona o otpadu.
- Ovo se ne odnosi na dijelove dodatne opreme i pomoćnih sredstava bez električnih sastavnih dijelova koji su priključeni uz korištene uređaje.

## Tehnički podaci

Električni udarni odvijač	
Model:	1184627
Napon/frekvencija:	230-240 V~(naizmjenična struja)/50 Hz
Potrošnja električne energije:	450 W
Broj okretaja u praznom hodu:	3600 min <sup>-1</sup>
Veličina stezne glave:	1/2"(13 mm)
Maksimalni okretni moment (u smjeru kretanja kazaljke na satu):	100 Nm
Maksimalni okretni moment (u obrnutom smjeru od kretanja kazaljke na satu):	320 Nm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ :	89 dB(A), k=3 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$ :	100 dB(A), k=3 dB
Vibracija $a_{ii}$ :	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

Vrijednosti emisije buke i vibracija su utvrđene u skladu sa standardima i odredbama navedenim u izjavi o sukladnosti. U cilju daljeg razvoja mogu biti poduzete tehničke i vizualne promjene bez prethodne najave. Stoga su sve dimenzije, napomene i podaci u ovim uputama bez jamstva. Stoga se pravna potraživanja koja se upućuju na temelju uputa za uporabu ne mogu ostvarivati.

- Navedene vrijednosti emisije vibracija i buke su mjerene u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.
- Navedene vrijednosti emisije vibracija i buke se također mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

#### **Upozorenje:**

- Vrijednosti emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu korištenja električnog alata, posebice od toga koja vrsta izratka se obrađuje.

Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se zasnivaju na temelju procjene izloženosti tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pri tome se moraju uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, primjerice vremena tijekom kojih je uređaj uključen, ali radi bez opterećenja).

## **EU Izjava o sukladnosti**



Informacije i standardi mogu se naći u priloženoj EU izjavi o sukladnosti

## Spis treści

Przed pierwszym użyciem .....	32
Zawartość zestawu .....	32
Objaśnienie symboli .....	32
Bezpieczeństwo .....	33
Przegląd .....	39
Obsługa .....	39
Czyszczenie i konserwacja .....	39
Usuwanie odpadów .....	40
Dane techniczne .....	40
Deklaracja zgodności WE .....	41

## Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia. Przekazując produkt osobom trzecim, należy dołączyć do niego wszystkie niezbędne dokumenty.

**WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PÓŹNIEJ:  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!**

## Zawartość zestawu

- Elektryczna wkrętarka udarowa

- Akcesoria: 4 końcówki nasadowe (SW 17 / 19 / 21 / 22)
- 2 zapasowe szczotki węglowe
- Walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń. Uszkodzonego produktu nie wolno uruchamiać! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland. Nie można wykluczyć, że sporadycznie na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki smarów. Nie jest to ani wada, ani uszkodzenie i nie powinien być to powód do niepokoju.

## Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnalów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



**Ostrzeżenie!** Słowo-sygnal oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



**Uwaga!** To słowo-sygnal ostrzega przed ewentualnymi uszkodzami materialnymi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Produkty oznaczone tym symbolem mogą być stosowane tylko wewnątrz pomieszczeń.



Tym symbolem oznacza się urządzenia elektryczne, odpowiadające klasie ochronności II. Dodatkowa ochrona w postaci podwójnej izolacji.



Założ ochronniki słuchu.



Założ ochronę oczu.



Założ ochronę górnych dróg oddechowych.



W razie uszkodzenia, zaplątania lub przerwania przewodu zasilającego, natychmiast wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z urządzeniem, wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane wraz z innymi odpadami domowymi.



Klasa ochronności II (podwójna izolacja)



Maks. moment obrotowy



Prędkość obrotowa bez obciążenia



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Zachodzi ryzyko oparzenia.

## Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Aby użytkowanie produktu było bezpieczne, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

### Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Stosuj produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem i mogą być przyczyną obrażeń lub uszkodzeń. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek stosowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do komercyjnego użycia. W razie komercyjnego użycia, ochrona gwarancyjna przepada.
- Urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i wykręcania śrub oraz dokręcania i odkręcania nakrętek. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie dopuszczone w niniejszej instrukcji, może być przyczyną uszkodzenia urządzenia i stwarzać poważane ryzyko dla użytkownika.
- Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Młodzież poniżej 16. roku życia może używać tego urządzenia tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego niewłaściwej obsługi.
- To elektronarzędzie może być stosowane przy wymianie kół oraz przy pracach związanych z układem wydechowym, a także przy naprawie kosiarek i małych silników, w tym do wkręcania i wykręcania względnie przykręcania i odkręcania śrub i nakrętek.

## Bezpieczeństwo dzieci i osób



### Ostrzeżenie!

#### • Ryzyko wypadku z udziałem (małych) dzieci!

Nigdy nie zostawiaj dzieci samych z materiałami opakowaniowymi! Zachodzi ryzyko uduszenia, ponieważ dzieci najczęściej nie potrafią właściwie ocenić potencjalnego niebezpieczeństwa!

#### • Ostrożnie, ryzyko obrażeń!

Należy upewnić się, czy żadna część nie jest uszkodzona. Uszkodzone części mogą zagrażać stabilności urządzenia i bezpieczeństwu osób.

#### • Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed włączeniem urządzenia sprawdź jego stabilność. Używaj go we właściwy sposób i tylko zgodnie z przeznaczeniem. Chroń wszystkie elementy składowe urządzenia przed otwartym ogniem.

## Zasady bezpieczeństwa

### Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowego stosowania narzędzia, zawsze zachodzą pewne ryzyka, których nie można wykluczyć. Z typu i konstrukcji narzędzia mogą wynikać następujące potencjalne zagrożenia:

- kontakt z nieosłoniętym bitem (ryzyko przecięcia)
- uszkodzenie słuchu w razie nieużywania przepisowych ochronników słuchu (wraz z utratą słuchu włącznie). W razie nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji i wskutek niewłaściwego użytkowania narzędzia mogą wystąpić dodatkowe ryzyka.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi, dotyczącymi tego elektronarzędzia. Zaniechania będące skutkiem nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i instrukcji mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

### Proszę zachować wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Stosowane w nich pojęcie „elektronarzędzia” odnosi się zarówno do narzędzi podłączonych do sieci (tj. wyposażone w przewód sieciowy), jak i do narzędzi z napędem akumulatorowym (tj. bez przewodu sieciowego).

#### 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy:

**a) Dbaj o porządek i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek i nieoświetlone obszary stanowiska pracy mogą być przyczyną niebezpiecznych wypadków.



- b) **Elektronarzędzia nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem ani w miejscach, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia mogą generować iskry, mogące podpalić pył lub opary.
- c) **Podczas stosowania elektronarzędzia w jego pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W razie odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne:

- a) **Wtyk sieciowy elektronarzędzia musi być zgodny z typem gniazda sieciowego. Wtyku pod żadnym pozorem nie wolno przerabiać. Do podłączania elektronarzędzi wyposażonych w przewód ochronny nie stosuj żadnych przejściówek.** Oryginalne wtyki i pasujące do nich gniazda sieciowe minimalizują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Zachodzi podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- c) **Chroń elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podnosi ryzyko porażenia prądem.
- d) **Przewód zasilający nie służy do noszenia, wieszania ani odłączania elektronarzędzia od źródła zasilania. Chroń przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające podnoszą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Używając elektronarzędzia pod gołym niebem, stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, stosuj wyłącznik ochronny różnicowy.** Stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź skoncentrowany, uważaj na to, co robisz, a używając do pracy elektronarzędzi, zawsze kieruj się rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, jeśli czujesz się zmęczony lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej i zawsze miej założone okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy ochronniki słuchu, w zależności od używanego elektronarzędzia, minimalizuje ryzyko obrażeń.

- c) **Unikaj niezamierzonego włączenia elektronarzędzia. Upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączysz je do sieci i/lub akumulatora oraz zanim je podniesiesz lub przeniesiesz.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do sieci może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Przyrząd lub klucz umieszczony w obracającej się części urządzenia może być przyczyną obrażeń.
- e) **Unikaj nienaturalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie bezpieczną pozycję i nigdy nie trać równowagi.** Dzięki temu w nieprzewidzianych sytuacjach zachowasz lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj szerokich ubrań ani ozdób (np. biżuterii). Trzymaj włosy i ubranie z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, ozdoby (np. biżuteria) lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części urządzenia.
- g) **W przypadku możliwości użycia urządzeń odpylających i/lub przechwytyjących, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** Stosowanie urządzeń odpylających zmniejsza ryzyko związane z nadmiernym zapyleniem.
- h) **Poczucie bezpieczeństwa bywa złudne, dlatego nigdy nie ignoruj obowiązujących zasad bezpieczeństwa, nawet wówczas, gdy po wielokrotnym użyciu elektronarzędzia dobrze je znasz.** Chwilowa nieuwaga może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

#### 4. Stosowanie i obsługa elektronarzędzi

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Stosuj elektronarzędzia przeznaczone do danego rodzaju pracy.** Dysponując odpowiednim elektronarzędziem, pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można normalnie włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe włączenie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby urządzenie było używane przez osoby, które go nie znają lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych są niebezpieczne.**
- e) **Dbaj o stan elektronarzędzi i ich elementów roboczych. Sprawdź, czy części ruchome działają bez zarzutu i czy się nie blokują oraz czy żadna z części nie jest pęknięta/złamana lub uszkodzona w stopniu ograniczającym poprawne działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części elektronarzędzia należy naprawić przed jego użyciem.** Przyczyną wielu nieszczęśliwych wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, których krawędzie tnące są zawsze naostrzone, rzadziej się klinują i lżej się je prowadzi.
- g) Elektronarzędzi oraz ich akcesoriów i elementów roboczych należy zawsze używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.** Dodatkowo należy uwzględnić przy tym panujące warunki pracy i wykonywaną czynność. Stosowanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i prowadzić do nieprzewidzianych sytuacji.
- h) Dbaj o należyty stan uchwytów i rękojeści, które muszą być suche, czyste i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i rękojeści nie umożliwiają bezpiecznej obsługi ani kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia zawsze należy powierzać odpowiednio wykwalifikowanym specjalistom i przeprowadzać tylko w oparciu o oryginalne części zamienne.** Dzięki temu elektronarzędzie pozostanie bezpieczne.

### Zasady bezpieczeństwa dotyczące klucza udarowego:

**Podczas wykonywania prac, przy których zachodzi ryzyko trafienia wkrętem w ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie.** Dotknięcie wkrętem przewodu pod napięciem może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

### Przed uruchomieniem

- Zabezpiecz obrabiany przedmiot przed obrotem, np. za pomocą odpowiedniego przyboru mocującego lub w imadle. Trzymając obrabiany przedmiot ręką, nie możesz pewnie obsługiwać narzędzia.
- Nie przeciążaj narzędzia. W razie spadku obrotów, odciąż lub wyłącz narzędzie. Dysponując odpowiednim elektronarzędziem, pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.
- Stosuj końcówki w rozmiarze odpowiadającym rozmiarowi nakrętki lub śruby. Dobór odpowiedniej końcówki zależy również od mocy napędowej. Użycie nieodpowiedniej końcówki sprawia, że moment obrotowy jest niedokładny, co może spowodować uszkodzenie śruby i elektronarzędzia. Charakterystyka śruby, nakrętki i wymaganego momentu obrotowego muszą być zgodne z klasą śruby i nakrętki oraz specyfikacją techniczną. W przypadku wyższych wymagań, sprawdź dokładnie wymagany moment obrotowy i w razie potrzeby ustaw go za pomocą odpowiedniego przyboru pomiarowego.
- Użyj poniższej tabeli, aby określić właściwy moment obrotowy dla różnych rozmiarów śrub.

Rozmiar śruby	Moment obrotowy
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można normalnie włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe włączenie elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby urządzenie było używane przez osoby, które go nie znają lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych są niebezpieczne.
- Dbaj o stan elektronarzędzi. Sprawdź, czy części ruchome działają bez zarzutu i czy się nie blokują oraz czy żadna z części nie jest pęknięta/złamana lub uszkodzona w stopniu ograniczającym poprawne działanie elektronarzędzia.
- Uszkodzone części urządzenia należy naprawić przed jego użyciem. Przyczyną wielu nieszczęśliwych wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
- Stosuj akcesoria zalecane przez producenta. Stosowanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i prowadzić do nieprzewidzianych sytuacji.

## Dodatkowe wskazówki

Wskazówka:

- 1) Aby zmienić kierunek obrotów, najpierw wyłącz elektronarzędzie, a następnie odpowiednio przełącz przełącznik kierunku obrotów (3).
- 2) Moment obrotowy rośnie w zależności od czasu pracy urządzenia. W przypadku wkręcania/wykręcania śruby, elektronarzędzie powinno pracować dłużej niż 5 sekund. Jednak nie oznacza to, że jeśli elektronarzędzie pracuje dłużej niż 5 sekund, jego moment obrotowy proporcjonalnie się zwiększy. Wskazówka ta nie dotyczy wkrętarek udarowych ze zmiennym momentem obrotowym.



### Uwaga!

Wkrętarka udarowa nadaje się do dokręcania i odkręcania nakrętek kół. Ostateczną kontrolę prawidłowego i solidnego dokręcenia nakrętek kół należy przeprowadzić za pomocą legalizowanego klucza dynamometrycznego.

## Przegląd

Rysunek (B1)

1. Włącznik/wyłącznik
2. Czworokąt do końcówek (drążek napędowy)
3. Przełącznik kierunku obrotów

## Obsługa

### Przełącznik kierunku obrotów (B2)

Przesuwając przełącznik kierunku obrotów (3), można wybrać prawe lub lewe obroty.

**Przełącznika kierunku obrotów wolno używać tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje!**

### Włącznik/wyłącznik (B2)

Pamiętaj, że napięcie w gnieździe sieciowym musi być zgodne z tabliczką znamionową umieszczoną na urządzeniu. Naciśnij w(y)łącznik (1). Urządzenie pracuje z maksymalną liczbą obrotów. Aby wyłączyć, zwolnij w(y)łącznik. Moment dokręcający zależy od czasu trwania udaru. **Uwaga!** Elektrycznej wkrętarki udarowej należy używać wyłącznie do wstępnego montażu. Aby dokręcić śrubę lub nakrętkę danym momentem obrotowym, należy użyć nie elektrycznej wkrętarki udarowej, lecz ustawionego na ten moment obrotowy klucza dynamometrycznego.

### Zakładanie/zdejmowanie końcówki lub akcesoriów (B3)

Aby założyć końcówkę na drążek napędowy (3), należy umieścić końcówkę otworem nad drążkiem napędowym i nacisnąć mocno w dół. Aby zdjąć końcówkę, należy mocno ją pociągnąć.

## Czyszczenie i konserwacja



### Uwaga!

Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwa obsługa produktu może być przyczyną uszkodzeń.

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub prac konserwacyjnych wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.

### Czyszczenie

- W miarę możliwości utrzymuj wszelkie zabezpieczenia, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w stanie wolnym od pyłu i innych zanieczyszczeń. Do czyszczenia urządzenia używaj szmatki lub sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.
- Regularnie czyść urządzenie zwilżoną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości mydła smarowego. Nie stosuj żadnych środków myjących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe elementy urządzenia. Uważaj, aby do środka urządzenia nie dostała się woda.

### Szczotki węglowe

W razie nadmiernej ilości iskiei, zleć elektrykowi wymianę szczotek węglowych.

### Uwaga!

Wymianę szczotek węglowych może przeprowadzić tylko elektryk.

### Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie ma innych części wymagających konserwacji.

## Naprawy

Używaj tylko akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeśli mimo naszej kontroli jakości i Twoich zabiegów konserwacyjnych urządzenie jednak odmówi posłuszeństwa, jego naprawę zleć autoryzowanemu elektrykowi. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, należy wymienić go na specjalny przewód zasilający, dostępny u producenta lub w autoryzowanym przez niego serwisie.

## Ochrona środowiska

Zużytych elektronarzędzi nie wolno usuwać wraz z innymi odpadami domowymi. Należy oddać je do punktu gromadzenia takich odpadów. Stosowne informacje można uzyskać w odpowiednich organach zarządu gminy lub specjalistycznych placówkach handlowych.

## Usuwanie odpadów

### Usuwanie opakowania



Opakowanie produktu wykonano z materiałów podlegających recyklingowi. W związku z tym materiały opakowaniowe należy oddać do lokalnego punktu gromadzenia odpadów zgodnie z ich oznaczeniem względnie usunąć odpowiednio do obowiązujących przepisów krajowych.



## Wskazówki dotyczące utylizacji artykułów elektrycznych

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z innymi odpadami domowymi.
- Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE ws. urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zharmonizowanymi przepisami krajowymi zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi.

### Alternatywny recykling zamiast zwrotu:

- Właściciel urządzenia elektrycznego zamiast je zwracać może obowiązkowo uczestniczyć w jego recyklingu, zrzekając się prawa własności do niego. Zużyte urządzenie można również dostarczyć do punktu gromadzenia takich urządzeń, dokonujących ich utylizacji zgodnie z ustawą o gospodarce cyrkulacyjnej i zagospodarowaniu odpadów.
- Nie dotyczy to akcesoriów ani elementów pomocniczych, niezawierających składników elektrycznych.

## Dane techniczne

Elektryczna wkrętarka udarowa	
Model:	1184627
Napięcie/częstotliwość:	230-240 V~(prąd przemienny)/50 Hz
Pobór mocy:	450 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	3600 min <sup>-1</sup>
Rozmiar uchwytu mocującego:	1/2"(13 mm)
Maksymalny moment obrotowy (zgodnie z ruchem wskazówek zegara):	100 Nm
Maksymalny moment obrotowy (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara):	320 Nm
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> :	89 dB(A), k=3 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	100 dB(A), k=3 dB
Drgania a <sub>n</sub> :	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

Wartości dot. emisji hałasu i drgań ustalono na podstawie norm i przepisów podanych w deklaracji zgodności. W ramach dalszego rozwoju produkt może ulec zmianom technicznym i wizualnym bez zapowiedzi. W związku z tym wszystkie wymiary, wskazówki oraz dane zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie są gwarantowane. Oznacza to, że na ich podstawie nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych.

- Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną metodę pomiaru i mogą być użyte do porównania danego elektronarzędzia z innym.
- Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą służyć do tymczasowej oceny obciążenia.

#### **Ostrzeżenie:**

- Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu mogą odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu stosowania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Konieczne jest ustalenie środków bezpieczeństwa chroniących użytkownika, dokonane w oparciu o ocenę stopnia narażenia go na niekorzystne oddziaływanie urządzenia podczas jego faktycznego użycia (i uwzględniające wszystkie etapy procesu roboczego, np. okresy, w których urządzenie jest wyłączone oraz te, w których urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## **Deklaracja zgodności WE**



Dane i normy znajdują się na dołączonej deklaracji zgodności WE.

## Cuprins

Înainte de prima utilizare .....	42
Conținutul pachetului .....	42
Legendă .....	42
Siguranță .....	43
Prezentare generală .....	49
Operarea .....	49
Curățare și întreținere .....	49
Eliminarea .....	50
Date tehnice .....	50
Declarația de conformitate - CE .....	51

## Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de aplicare specificate. Păstrați manualul de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior. În cazul înstrăinării produsului către un terț, predați acestuia toate documentele.

**IMPORTANT! A SE PĂSTRA PENTRU A SE PUTEA CONSULTA ULTERIOR: CITIȚI CU ATENȚIE!**

## Conținutul pachetului

- Mașină electrică de înșurubat cu impact
- Accesorii: 4 chei tubulare de impact (SW 17 / 19 / 21 / 22)

## Legendă

În acest manual de utilizare, pe acest produs sau pe ambalajul acestuia sunt folosite următoarele elemente de semnalizare și simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



### Avertizare!

Acest element de semnalizare indică un pericol cu nivel mediu de risc, care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.



**Atenție!** Acest element de semnalizare avertizează cu privire la posibile daune materiale.



Produsele etichetate cu acest simbol respectă toate dispozițiile comunitare care trebuie aplicate în Spațiul Economic European.



Produsele marcate cu acest simbol pot fi utilizate numai în interior.



Acest simbol indică dispozitive electrice corespunzătoare clasei a II-a de protecție. Izolat dublu pentru protecție suplimentară.





Purtați protecție pentru auz.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați protecție respiratorie.



În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, încurcat sau secționat, scoateți imediat ștecherul din priză. Scoateți aparatul din priză înaintea oricăror lucrări asupra aparatului.



Uneltele electrice nu aparțin deșeurilor menajere.



Clasa a II-a de protecție (Izolație dublă)



Cuplu maxim



Viteza de rotație în gol



Atenție! Suprafață fierbinte. Există risc de arsuri.

## Siguranță

Înainte de a utiliza produsul pentru prima oară, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru siguranță. Pentru utilizarea în condiții de siguranță, respectați toate instrucțiunile pentru siguranță prezentate în continuare.

### Utilizare corectă

- Utilizați produsul numai în scopul prevăzut. Orice alte moduri de utilizare sau modificări aduse produsului sunt considerate neconforme și pot duce la răniri sau daune. Fabricantul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat utilizării industriale. Utilizarea industrială duce la pierderea garanției.
- Aparatul este proiectat pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și pentru strângerea și deșurubarea piulițelor. Orice alt mod de utilizare, care nu este permis în mod expres în acest manual, poate provoca deteriorarea aparatului și poate constitui un pericol grav pentru utilizator.
- Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii sub 16 ani pot utiliza aparatul numai sub supraveghere. Fabricantul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea greșită.
- Această unealtă electrică este potrivită pentru schimbarea pneurilor, lucrări la sistemul de eșapament, repararea mașinilor de secerat sau a motoarelor mici și pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și a piulițelor.

## Siguranța copiilor și a persoanelor



### Avertizare!

#### • Risc de accidente pentru copii și copii mici!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în prezența ambalajelor! Risc de sufocare! Copiii subestimează frecvent pericolele!

#### • Atenție - Pericol de vătămare!

Asigurați-vă că nicio piesă nu este deteriorată. Piesele deteriorate pot afecta siguranța și stabilitatea.

#### • Instrucțiuni generale pentru siguranță

Înainte de utilizare, verificați stabilitatea produsului. Utilizați produsul în mod corespunzător și numai pentru domeniul de aplicare prevăzut. Toate componentele trebuie păstrate la distanță de focul deschis.

## Instrucțiuni pentru siguranță

### Riscuri reziduale

Chiar și în cazul utilizării corecte a aparatului, rămâne întotdeauna un anumit risc rezidual care nu poate fi exclus. Următoarele riscuri potențiale pot fi generate de tipul și construcția aparatului:

- Contactul cu bitul neprotejat (rănire prin tăiere)
- Deteriorarea auzului, dacă nu este purtată protecția auditivă recomandată (pierderea auzului).

În cazul nerespectării instrucțiunilor cuprinse în manualul dumneavoastră de utilizare, pot apărea și alte riscuri reziduale, din cauza utilizării necorespunzătoare.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice



**AVERTIZARE! Parcurgeți toate indicațiile pentru siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice, furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la șoc electric, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile pentru siguranță și instrucțiunile pentru viitor.** Termenul „unealtă electrică”, utilizat în instrucțiunile pentru siguranță, se referă la unelte electrice alimentate la rețea (cu cablu de alimentare) sau la unelte electrice cu baterii (fără cablu de alimentare).

#### 1. Securitatea la locul de muncă:

**a) Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.

**b) Nu utilizați unealta electrică într-un mediu expus la explozii, în care se află lichide inflamabile, gaze sau praf.** Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **În timpul utilizării acestei unelte electrice, țineți copiii și alte persoane la distanță.** În caz de distragere a atenției, puteți pierde controlul asupra uneltei electrice.

## 2. Siguranța din punct de vedere electric:

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu trebuie modificat în nici un fel. Nu utilizați adaptoare pentru ștecher împreună cu uneltele electrice protejate cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum țevile, aparatele pentru încălzire, mașinile de gătit și frigiderul.** Atunci când corpul dumneavoastră este împământat, există un risc crescut de șoc electric.
- c) **Păstrați uneltele electrice departe de ploaie sau umezeală.** În cazul pătrunderii apei în interiorul unei unelte electrice, crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu schimbați scopul cablului de alimentare pentru a transporta uneltele electrice, pentru a o atârna sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când utilizați o unelaltă electrică în aer liber, folosiți numai prelungitoare care sunt prevăzute și pentru exterior.** Folosirea unui prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior scade riscul de șoc electric.
- f) **Atunci când nu se poate evita utilizarea uneltei electrice în condiții de umezeală, utilizați un întrerupător pentru protecție. Utilizarea unui întrerupător pentru protecție scade riscul de șoc electric.**

## 3. Siguranța persoanelor

- a) **Acordați atenție, aveți grijă la ceea ce faceți și utilizați cu responsabilitate uneltele electrice. Nu folosiți nicio unelaltă electrică în caz de oboseală sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în utilizarea uneltei electrice poate duce la vătămări grave.
- b) **Purtați întotdeauna echipament individual de protecție și folosiți ochelari de protecție.**  
Purtarea echipamentului individual de protecție, precum masca pentru praf, încălțăminte de protecție antialunecare, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și domeniul de utilizare al uneltei electrice, scade riscul de vătămare.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Înainte de a o conecta la sursa de alimentare și/sau la baterie și înainte de a o ridica sau transporta, asigurați-vă că unelalta electrică este oprită.** Se pot produce accidente, dacă transportați unelalta electrică având degetul pe întrerupător sau în cazul în care conectați unelalta pornită la sursa de alimentare.

- d) Îndepărtați accesoriile sau cheile tubulare înainte de a porni unealta electrică.** Un accesoriu sau o cheie, prinse într-o piesă aflată în rotație, pot duce la răniri.
- e) Evitați pozițiile nenaturale ale corpului. Aveți grijă să aveți o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul.** Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) Atunci când pot fi atașate dispozitive pentru aspirarea prafului sau pentru colectare, acestea trebuie montate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv pentru aspirarea prafului poate reduce riscurile generate de expunerea la praf.
- h) Nu vă considerați în siguranță în mod fals și nu ignorați regulile pentru siguranță, chiar dacă, în urma utilizării repetate, unealta electrică vă este foarte familiară.** Utilizarea neatentă poate duce, în numai câteva secunde, la vătămări grave.

#### **4. Utilizarea și întreținerea uneltei electrice**

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică potrivit pentru activitatea dumneavoastră.** Cu unealta electrică corespunzătoare, lucrați mai bine și mai sigur în parametrii de funcționare specificați.
- b) Nu utilizați niciodată o unealtă electrică al cărei comutator este defect.** O unealtă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Înainte de a executa reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unealta electrică, scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil.** Această măsură de precauție previne pornirea neintenționată a uneltei electrice.
- d) Nu păstrați uneltele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea de către persoane care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.**
- e) Întrețineți cu grijă unealta electrică și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile funcționează fără probleme și nu se blochează și dacă există piese care sunt atât de deteriorate încât să afecteze funcționarea uneltei electrice. Asigurați repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea uneltei electrice.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice greșit întreținute.
- f) Păstrați accesoriile pentru tăiere ascuțite și curate. Instrumentele pentru tăiere întreținute cu grijă și bine ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.**
- g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și instrumentele aferente conform acestor instrucțiuni.** Țineți seama de condițiile de lucru și de operațiunile care trebuie efectuate. Utilizarea uneltele electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

**h) Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și unsoare.** În situații neprevăzute, mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul uneltei electrice în condiții de siguranță.

## 5. Service

**a) Permiteți repararea uneltei electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Acest lucru asigură menținerea siguranței uneltei electrice.

### Indicații de siguranță pentru mașini de înșurubat cu percuție:

**Țineți unealta electrică de mânerle izolate dacă executați lucrări, la care șurubul poate intra în contact cu conductele de curent ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul șurubului cu o conductă de curent poate tensiona și piesele metalice ale aparatului și poate duce la o electrocutare.

### Înainte de punerea în funcțiune

- Fixați piesele împotriva rotației, de exemplu cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină. Dacă țineți piesa de prelucrat cu mâna, nu puteți folosi unealta în condiții de siguranță.
- Nu suprasolicitați unealta. Atunci când viteza de rotație scade, reduceți sarcina sau opriți unealta. Cu unealta electrică potrivită, lucrați mai sigur și mai bine, în parametrii de funcționare specificați.
- Utilizați accesoriile potrivite, în funcție de mărimea piuliței și a șurubului. Accesoriul trebuie selectat și în funcție de putere. În cazul utilizării de accesorii nepotrivite, cuplul nu este precis, ceea ce poate duce la deteriorarea șurubului sau a uneltei electrice. Specificațiile șurubului, piuliței și ale cuplului necesar trebuie să fie în concordanță cu clasa exactă a șurubului și a piuliței, precum și cu specificațiile tehnice. În cazul în care este nevoie de o specificație cu valoare mai mare, verificați cuplul necesar cu atenție și, dacă este cazul, reglați-l cu un dispozitiv de testare.
- Utilizați următorul tabel pentru a determina cuplul corect pentru diferite dimensiuni ale șuruburilor.

Dimensiune șurub	Cuplu
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Nu utilizați o unealtă electrică al cărei comutator este defect. O unealtă electrică, ce nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecherul din priză înainte de a face reglaje ale uneltei, înainte de a schimba accesoriile sau înainte de a depozita unealta. Această precauție previne pornirea neintenționată a uneltei electrice.

- Nu păstrați unelte electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea de către persoane care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- Întrețineți cu grijă unealta electrică și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile funcționează fără probleme și nu se blochează și dacă există piese care sunt atât de deteriorate încât să afecteze funcționarea uneltei electrice.
- Asigurați repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea uneltei electrice. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice greșit întreținute.
- Utilizați accesoriile recomandate de producător. Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## Indicații suplimentare

Indicație:

- Pentru schimbarea direcției de rotație, opriți unealta electrică și efectuați modificarea prin acționarea comutatorului pentru schimbarea direcției de rotație (3).
- Cuplul crește în funcție de durata funcționării uneltei electrice. Pentru înșurubarea/deșurubarea unui șurub, lăsați unealta electrică să funcționeze peste 5 secunde. Cu toate acestea, dacă unealta electrică funcționează mai mult de 5 secunde, aceasta nu înseamnă că și cuplul va crește proporțional. Această indicație nu este valabilă pentru mașinile de înșurubat cu impact și cuplu variabil.



### Atenție!

Mașina electrică de înșurubat cu impact este potrivită pentru înșurubarea și deșurubarea piulițelor de roți. Verificarea definitivă a montajului corect și strâns al piulițelor de roți trebuie efectuată, la finalizarea lucrării, cu ajutorul unei chei calibrate pentru măsurarea cuplului.

## Prezentare generală

Figura (B1)

- Buton de oprire/pornire
- Mandrină pentru chei tubulare
- Comutator pentru direcția de rotație

## Operarea

### Comutatorul pentru direcția de rotație (B2)

Prin glisarea comutatorului pentru direcția de rotație (3) puteți comuta între rotația spre dreapta și cea spre stânga.

**Comutatorul pentru direcția de rotație poate fi acționat numai atunci când unealta este oprită!**

### Butonul de pornire/oprire (B2)

Asigurați-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu tipul uneltei de pe carcasa acesteia. Apăsăți butonul de pornire/oprire (1). Unealta funcționează la viteza maximă de rotație. Pentru oprire, eliberați butonul de pornire/oprire. Cuplul de strângere depinde de durata impactului. **Atenție!** Utilizați mașina electrică de înșurubare cu impact numai pentru strângerea șuruburilor și a piulițelor în faza de pre-montaj. Cuplul țintă dorit al șurubului sau al piuliței nu trebuie atins cu mașina de înșurubat cu impact, ci cu o cheie de cuplu setată la cuplul țintă.

### Fixarea/îndepărtarea accesoriilor (B3)

Pentru atașarea accesoriului la mandrină (3) aliniați orificiul accesoriului cu mandrina și apăsați ferm. Pentru a scoate accesoriul, trageți puternic de acesta.

## Curățare și întreținere



### Atenție!

Pericol de daune! Manipularea greșită a produsului poate produce daune.

**Avertizare!** Scoateți ștecherul din priză înainte oricăror lucrări de curățare sau întreținere.

### Curățare

- Păstrați dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa motorului cât mai libere de praf și murdărie posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau folosiți aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul cu o cârpă umedă și cu puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia ar putea ataca piesele componente din plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului.

### Periile de carbon

În cazul formării excesive de scântei, asigurați verificarea periilor de carbon de către un electrician calificat.

### Atenție!

Periile de carbon pot fi înlocuite numai de către un electrician calificat.

### Întreținere

În interiorul aparatului nu există alte piese care necesită întreținere.

## Reparații

Folosiți numai accesorii și piese de schimb recomandate de producător. În cazul în care, în ciuda controlului de calitate și întreținerii aparatului de către dumneavoastră, acesta se defectează, aveți grijă ca reparațiile să fie efectuate numai de către un electrician autorizat. În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul pentru clienți al acestuia.

## Protecția mediului

Aparatele electrice vechi nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le aduceți într-un punct de colectare. Informați-vă referitor la acest lucru de la autoritățile locale sau de la comercianții de specialitate.

## Eliminarea

### Eliminarea ambalajului:



Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Depuneți ambalajele, corespunzător marcărilor acestora, în punctele publice de colectare a deșeurilor, sau în conformitate cu reglementările specifice țării dumneavoastră.



## Instrucțiuni pentru eliminarea articolelor electrice

- Nu aruncați uneltele electrice împreună cu gunoiul menajer.
- Potrivit Directivei Europene 2012/19/EU privind echipamente electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, aparatele electrice trebuie colectate separat și reciclate ecologic.

### Alternativă de reciclare la solicitarea de returnare:

- Alternativ, proprietarul aparatului electric are obligația ca în locul returnării să coopereze la reciclarea corespunzătoare, în cazul renunțării la dreptul de proprietate. Astfel, aparatul uzat poate fi predat unui centru de returnare, care se ocupă de eliminarea în sensul circuitului economic și al legii referitoare la deșuri.
- Acest lucru nu este valabil și pentru accesorii și materialele auxiliare fără componente electrice ale aparatelor uzate.

## Date tehnice

Mașină de înșurubat cu impact	
Model:	1184627
Tensiune/Frecvență:	230-240 V~(curent alternativ)/50 Hz
Putere:	450 W
Număr de rotații la mersul în gol:	3600 min <sup>-1</sup>
Dimensiunea mandrinei:	1/2"(13 mm)
Cuplu maxim (în sensul acelor de ceasornic):	100 Nm
Cuplu maxim (în sensul invers al acelor de ceasornic):	320 Nm
Nivelul de presiune acustică $L_{PA}$ :	89 dB(A), k=3 dB
Nivelul de putere acustică $L_{WA}$ :	100 dB(A), k=3 dB
Vibrație braț: $a_h$	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>



Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate în conformitate cu normele și reglementările menționate în declarația de conformitate. Pe parcursul dezvoltării ulterioare, pot fi făcute modificări tehnice și de aspect, fără notificare. De aceea, toate dimensiunile, indicațiile și informațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă un angajament. Prin urmare, nu pot fi valabile pretenții legale emise în baza acestor instrucțiuni de utilizare.

- Valorile specificate referitoare la vibrații și la emisiile sonore au fost obținute cu ajutorul unui procedeu de testare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara unelele electrice între ele.
- Valorile specificate cu privire la vibrații și la emisiile sonore pot fi utilizate și pentru o estimare preliminară a solicitării unelei.

#### **Avertizare:**

- În timpul utilizării efective, nivelul vibrațiilor și nivelul emisiilor sonore pot prezenta abateri de la valorile indicate, în funcție de modul în care este utilizată unealta electrică și, în special, în funcție de tipul piesei prelucrate.

Este necesară stabilirea de măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul, pe baza unei estimări a expunerii, în condițiile efective de utilizare (în acest caz, trebuie să se țină seama de toate etapele ciclului de funcționare, ca de exemplu de momentele în care aparatul este oprit și de acelea în care deși este pornit, acesta funcționează fără sarcină).

## **Declarația de conformitate - CE**



Informațiile și standardele pot fi găsite în declarația de conformitate CE atașată.

## Obsah

Pred prvým použitím .....	52
Rozsah dodávky .....	52
Vysvetlenie symbolov .....	52
Bezpečnosť .....	53
Prehľad .....	59
Používanie .....	59
Čistenie a údržba .....	59
Odstránenie .....	60
Technické údaje .....	60
ES vyhlásenie o zhode .....	61

## Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

**DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!**

## Rozsah dodávky

- elektrický rázový ťahovák

## Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledovné označenia a symboly.



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



### Varovanie!

Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



### Upozornenie!

Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Týmto symbolom označené výrobky smú byť používané iba v interiéri.



Týmto symbolom označené elektrické výrobky zodpovedajú ochrannej triede II. Dvojité izolácia pre dodatočnú ochranu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Ak dôjde k poškodeniu, zamotaniu alebo prerezaniu prírodného kábla, vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku. Pred prácou na náradí vytiahnite vždy sieťovú zástrčku.



Elektrické výrobky nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Max. krútiaci moment



Voľnobežné otáčky



Upozornenie! Horúci povrch. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

## Bezpečnosť

Pred prvým používaním výrobku si dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledujúce bezpečnostné pokyny.

### Účel použitia

- Používajte tento výrobok iba na určený účel použitia. Iné použitie alebo úpravy výrobku sú v rozpore s účelom použitia a môžu viesť k zraneniam a poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli následkom použitia v rozpore s účelom použitia.
- Výrobok nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká záruka.
- Výrobok je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj uťahovanie a uvoľňovanie matíc. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode, môže viesť k poškodeniu výrobku a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Výrobok je určený na použitie dospelými osobami. Mladiství od 16 rokov smú výrobok používať iba pod dohľadom. Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou.
- Toto elektrické náradie je určené na výmenu kolies, prácu na výfukovom systéme, opravách šijacích strojov alebo malých motorov, naskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek a matíc.

## Bezpečnosť detí a osôb



### Varovanie!

#### • Nebezpečenstvo zranenia detí a malých detí!

Nenechávajte deti nikdy v prítomnosti obalového materiálu bez dozoru! Hrozí nebezpečenstvo udusenía, deti podceňujú často nebezpečenstvo!

#### • Pozor, nebezpečenstvo zranenia!

Uistite sa, že sú všetky diely nepoškodené. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a stabilitu.

#### • Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred používaním výrobku dbajte na jeho stabilitu. Používajte výrobok správne a iba na uvedený účel použitia. Všetky diely držte mimo dosahu otvoreného ohňa.

## Bezpečnostné pokyny

### Zvyškové nebezpečenstvo

Aj pri správnom používaní výrobku existuje isté zvyškové nebezpečenstvo, ktoré nie je možné vylúčiť. Od typu konštrukcie výrobku je možné odvodiť nasledujúce možné nebezpečenstvá:

- dotyk s nechráneným skrutkovačím bitom (nebezpečenstvo rezného poranenia)
- poškodenie sluchu, ak nie je nosená predpísaná ochrana sluchu (nebezpečenstvo straty sluchu)

Pri nedodržovaní pokynov uvedených v návode na obsluhu môže dôjsť vzhľadom na nesprávne používanie k inému zvyškovému nebezpečenstvu.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**Upozornenie! Prečítajte si bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje k tomuto elektrickému náradíu.** Nedodržovanie nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.

**Všetky bezpečnostné pokyny a návod uschovajte pre budúce použitie.** V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo napájané z akumulátora (bez prívodného kábla).

#### 1. Bezpečnosť v pracovnom priestore:

- a) Udržiavajte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môže mať za následok úraz.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vydáva iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri používaní elektrického náradia držte mimo dosahu deti a okolo stojace osoby.** Pri nepozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť:

- a) **Sietová zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do sietovej zásuvky. Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. Pri uzemnenom elektrickom náradí nepoužívajte zástrčky s adaptérom.** Použitím neupravených zástrčiek a vhodných zásuviek predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú napr. rúry, radiátory, sporáky alebo chladničky.** Pri kontakte s uzemnenými plochami hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Po vniknutí vody do elektrického náradia hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel; nenoste alebo nezavesujte elektrické náradie za prírodný kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického náradia v exteriéri používajte iba na to vhodný predĺžovací kábel, ktorý je určený aj pre použitie v exteriéri.** Použitím predĺžovacieho kábla vhodného pre použitie v exteriéri predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorný a dávajte pozor čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte rozvážne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj malá chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosením osobných ochranných prostriedkov podľa spôsobu použitia elektrického náradia, ako je respirátor proti prachu, protišmyková obuv, prilba a ochrana sluchu, predídete nebezpečenstvu zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením elektrického náradia do zásuvky a/alebo k akumulátoru, jeho uchopením alebo nosením sa uistite, že je vypnuté.** Pri nosení elektrického náradia pripojeného do siete ho nedržte prstom za vypínač alebo nepripájajte sietovú zástrčku do zásuvky so zapnutým vypínačom, mohlo by to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte kľúče a nástroje použité na nastavenie.** Ak zostanú v otáčajúcej sa časti náradia nástroje alebo kľúče, môže to viesť k zraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa nesprávnemu držaniu tela. Zabezpečte správny postoj a udržiavajte rovnováhu.** V neočakávaných situáciách tak lepšie zachováte kontrolu nad elektrickým náradím.

- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky. Vlasy a oblečenie držte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, je ich potrebné pripojiť a správne používať.** Používanie zariadenia na zachytávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.
- h) Neuspokojujte sa s falošným pocitom bezpečnosti a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste po mnohonásobnom používaní už oboznámený s elektrickým náradím.** Neopatrné zaobchádzanie môže viesť aj v zlomku sekundy k ťažkým zraneniam.

#### 4. Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) Náradie nepreťažujte. Na zamýšľané použitie používajte správne elektrické náradie.** Správne náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie v udávanej oblasti výkonu.
- b) Elektrické náradie nepoužívajte, ak je chybný vypínač.** Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte vyberateľný akumulátor.** Týmto bezpečnostným opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto elektrické náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním elektrického náradia alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb je nebezpečné.**
- e) O elektrické náradie a nástroj sa adekvátne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že by to mohlo ovplyvniť správne používanie elektrického náradia. Pred používaním elektrického náradia nechajte poškodené diely opraviť.** Veľa úrazov je spôsobených používaním nesprávne udržiavaného elektrického náradia.
- f) Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa tak ľahko nezaseknú a sú lepšie ovládateľné.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v zmysle týchto pokynov.** Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iný ako určený účel je nebezpečné.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Šmyklavé držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

#### 5. Servis

- a) Nechajte vaše elektrické náradie opraviť iba kvalifikovaným odborníkom a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Zabezpečíte tak bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné pokyny pre rázový utahovák:

**Držte elektrické náradie iba za izolované drždádlá, ak vykonávate práce, pri ktorých môže skrutka zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný prívodný kábel.**

Kontakt skrutky s elektrickým vedením pod prúdom môže vystaviť aj kovové časti náradia elektrickému prúdu a viesť k úrazu elektrickým prúdom.

### Pred prvým použitím

- Zabezpečte obrobky proti otáčaniu, napr. upínacím zariadením alebo zverákom. Ak držíte obrobok v ruke, nie je možné výrobok bezpečne používať.
- Výrobok nepreťažujte. Ak klesnú otáčky, výrobok odbremeňte alebo vypnite. Správne elektrické náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie v udávanej oblasti výkonu.
- Používajte vhodný nástrčný kľúč podľa veľkosti matice a skrutky. Nadstavec je potrebné vybrať aj podľa hnacieho výkonu. Pri použití nesprávnych nadstavcov nie je krútiaci moment presný, čo môže viesť k poškodeniu skrutky a elektrického náradia. Špecifikácia skrutky, matice a požadovaného krútiaceho momentu sa musí presne zhodovať s triedou skrutky a matice, ako aj technickou špecifikáciou. Ak by bolo potrebné uspokojiť vyššie nároky, dôkladne skontrolujte potrebný krútiaci moment a prípadne ho nastavte s testovacím zariadením.
- Za účelom určenia správneho krútiaceho momentu použite nasledujúcu tabuľku.

Veľkosť skrutky	Krútiaci moment
M10-M12	40 - 80 Nm
M12-M16	100 - 200 Nm
M14-M16	120 - 200 Nm
M18-M24	200 - 350 Nm

- Elektrické náradie nepoužívajte, ak je chybný vypínač. Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Pred vykonaním nastavení, pred výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky. Týmto bezpečnostným opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním elektrického náradia alebo s týmito bezpečnostnými pokynmi, nedovoľte používať toto elektrické náradie. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb je nebezpečné.
- O elektrické náradie sa adekvátne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že by to mohlo ovplyvniť správne používanie elektrického náradia.
- Poškodené diely elektrického náradia nechajte pred používaním opraviť. Veľa úrazov je spôsobených používaním nesprávne udržiavaného elektrického náradia.
- Používajte príslušenstvo odporúčané výrobcom. Používanie elektrického náradia na iný ako určený účel je nebezpečné.

## Dodatočné informácie

Pokyn:

- 1) Pre prepnutie smeru otáčania vypnite elektrické náradie a prepnite prepínač smeru otáčania (3).
- 2) Krútiaci moment sa zväčšuje v závislosti od doby prevádzky výrobku. Pri skrutkovaní / uvoľňovaní skrutky nechajte elektrické náradie bežať dlhšie ako 5 sekúnd. Ak však elektrické náradie beží dlhšie ako 5 sekúnd, neznamená to, že sa krútiaci moment aj proporcionálne zväčšuje. Tento pokyn platí pre rázový ťahovák s variabilným krútiacim momentom.



### **Pozor!**

Rázový ťahovák je vhodný na skrutkovanie a uvoľňovanie matíc kolies. Konečnú kontrolu správnej a riadnej montáže matíc kolies je potrebné vykonať po ukončení práce momentovým kľúčom.



## Prehľad

Zobrazenie (B1)

1. Vypínač
2. Štvorhran pre nasadenie nástrčného kľúča (upínací hriadel')
3. Prepínač smeru otáčania

## Používanie

### Prepínač smeru otáčania (B2)

Prepnutím prepínača smeru otáčania (3) môžete prepínať medzi pravým a ľavým chodom.

**Prepínač smeru otáčania je možné používať iba pri úplnom zastavení!**

### Vypínač (B2)

Dbajte na to, aby sieťové napätie vašej elektrickej siete zodpovedalo napätiu na typovom štítku náradia. Stlačte vypínač (1). Výrobok dosiahne maximálne otáčky. Pre vypnutie uvoľnite vypínač. Uťahovací moment závisí od doby uťahovania. **Pozor!** Elektrický rázový uťahovák používajte pri uťahovaní skrutiek a matíc výhradne na predmontáž. Požadovaný cieľový krútiaci moment skrutky alebo matice by ste nemali dosahovať elektrickým rázovým uťahovák, ale momentovým kľúčom vhodne nastaveným na cieľový krútiaci moment.

### Upevnenie/odobratie nadstavca alebo príslušenstva (B3)

Pre upevnenie nadstavca do upínacieho hriadela (3) zarovnajzte otvor nadstavca s upínacím hriadelom a stlačte ho silno nadol. Pre odobratie nadstavca ho silno vytiahnite.

## Čistenie a údržba



### Upozornenie!

Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávne používanie výrobku môže viesť k poškodeniu. Upozornenie! Pred čistením a údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

### Čistenie

- Udržiavajte ochranné zariadenia, vetracie štrbiny a telo motora pokiaľ možno bez prachu a znečistenia. Utrite náradie čistou utierkou alebo ho vyfúknite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Odporúčame čistiť náradie priamo po každom používaní.
- Čistite náradie pravidelne vlhkou utierkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte žiadne iné čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti náradia. Dbajte na to, aby sa do vnútra náradia nemohla dostať voda.

### Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky skontrolovať elektrikárom.

### Pozor!

Uhlíkové kefky smie vymieňať iba elektrikár.

### Údržba

Vo vnútri náradia sa nenachádzajú diely vyžadujúce údržbu.

### Opravy

Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo a náhradné diely. Ak by sa náradie napriek našej kontrole kvality a vašej údržbe niekedy pokazilo, tak nechajte vykonať opravy iba autorizovaným elektrikárom. Ak je poškodený prívodný kábel tohto výrobku, je ho potrebné vymeniť za špeciálny prívodný kábel, ktorý je dostupný u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

## Ochrana životného prostredia

Staré elektrické zariadenia nesmú byť odstraňované do domového odpadu. Odneste ich na zberné miesto. Informácie získate na miestnom úrade alebo v špecializovanom obchode.

## Odstránenie

### Odstránenie obalu



Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov. Obalový materiál odstráňte podľa jeho označenia na nato určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.



### Pokyny na odstránenie elektrických výrobkov

- Elektrické výrobky nevyhadzujte do domového odpadu.
- Podľa smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a implementácie do národného práva musí byť elektrický výrobok separovaný a ekologicky odstránený.

## Alternatíva recyklovania k požiadavke na vrátenie:

- Vlastník elektrického výrobku je namiesto vrátenia povinný za účelom riadneho zhodnotenia výrobok odovzdať na recykláciu. Starý výrobok je možné odovzdať tiež na zbernom mieste, ktoré vykoná odstránenie v zmysle cirkulárnej ekonomiky a zákona o odpadoch.
- Netýka sa to príslušenstva starých výrobkov a dielov bez elektronických častí.

## Technické údaje

Elektrický rázový utahovák	
Model:	1184627
Napätie/frekvencia:	230-240 V~(striedavý prúd)/50 Hz
Príkon:	450 W
Voľnobežné otáčky:	3600 min <sup>-1</sup>
Veľkosť skľučovadla:	1/2"(13 mm)
Maximálny krútiaci moment (v smere hodinových ručičiek):	100 Nm
Maximálny krútiaci moment (proti smeru hodinových ručičiek):	320 Nm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	89 dB(A), k=3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	100 dB(A), k=3 dB
Vibrácie $a_h$ :	9,74 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podľa smerníc a noriem uvedených vo vyhlásení o zhode. Technické zmeny a zmeny vzhľadu sú vplyvom ďalšieho vývoja vyhradené bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje uvedené v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky, ktoré by mohli byť vznesené na základe tohto návodu na obsluhu, preto nemôžu byť uznané za oprávnené.

- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a je ich možné používať na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.
- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku je možné tiež používať na predbežný odhad zaťaženia.

#### **Upozornenie:**

- Hodnoty emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od udávaných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia.

Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré spočívajú v odhade zaťaženia počas skutočných podmienok používania (treba zohľadniť všetky doby prevádzky, napríklad doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti je bez zaťaženia).

## **ES vyhlásenie o zhode**



Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode

## Съдържание

Преди първата употреба .....	62
Обхват на доставката .....	62
Разясняване на знаците .....	62
Безопасност .....	63
Преглед .....	69
Използване .....	69
Почистване и грижи .....	69
Изхвърляне .....	70
Технически характеристики .....	70
ЕС- Декларация за съответствие .....	71

### Преди първата употреба

Запознайте се с всички указания за начина на работа и безопасност преди да използвате продукта. Използвайте продукта само така, както е описано и за посочените области на приложение. Запазете Инструкцията за употреба за справки в бъдеще. Предайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА СПАВКИ В БЪДЕЩЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

#### Обхват на доставката

- Електрически ударен винтоверт
- Принадлежности: 4 държача на битове за ударен винтоверт (SW 17 / 19 / 21 / 22)

#### Разясняване на знаците

Следните сигнални думи и символи се използват в тази Инструкция за употреба, върху продукта или върху опаковката.



Прочетете тази Инструкция за употреба преди да пуснете уреда да работи!



**Предупреждение!** Тази сигнална дума означава заплаха със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини смърт или тежки наранявания.



**Внимание!** Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Означените с този символ продукти изпълняват всички предписания на Общността на Европейското икономическо пространство, които трябва да се използват.



Означените с този символ продукти трябва да се използват само във вътрешни помещения.

- 2 Резервни въглени четки
- Куфар за съхранение
- Инструкция за употреба

Проверете дали всички части са налични и проверете продукта за щети при транспортирането. Не пускайте повреден продукт да работи! В случай на повреда, моля, обръщайте се към филиал на Кауфланд. Не е изключено, в единични случаи, по или в уреда да се намират остатъчни количества смазочни вещества. Това не е дефект, в устройството е възможно да се намират остатъчни количества смазочни материали и няма причина за безпокойство.



Този символ означава електрически уреди, които отговарят на клас на защита II. За допълнителна защита с двойна изолация.



Носете средства за защита на слуха.



Носете средства за защита на очите.



Носете средства за защита на дихателните пътища.



Веднага издърпайте щепсела от електрическата мрежа, ако мрежовият кабел е повреден, заплетен или прекъснат. Издърпайте мрежовия щепсел преди да работите над уреда.



Електрическите уреди не спадат към битовите отпадъци.



Клас на защита II (двойна изолация)



Макс. въртящ момент



Обороти на празен ход



Внимание! Гореща повърхност. Има опасност от изгаряне.

## Безопасност

Внимателно прочетете следните Указания за безопасност, преди да използвате продукта за първи път. За безопасно използване следвайте всички посочени по-долу указания за безопасност.

### Използване по предназначение

- Използвайте продукта само за целта, за която е предвиден. Други приложения или промени на продукта се считат за несъобразени с предназначението и могат да доведат до наранявания и повреди. За използване, което не е по предназначение, производителят не поема никаква отговорност.
- Продуктът не е предназначен за търговска употреба. При търговска употреба гаранцията губи валидността си.
- Уредът е предназначен за завиване и развиване на винтове, както и за затягане и развиване на гайки. Всяко друго приложение, което не е изрично разрешено в тази Инструкция, може да доведе до повреди на уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.
- Уредът е предназначен за използване от възрастни лица. Младежи под 16 години трябва да използват уреда само под надзор. Производителят не носи отговорност за щети, които са били предизвикани от използване на уреда не по предназначение или неправилна работа с уреда.

- Този електроинструмент е подходящ за смяна на гуми, работа по системата за изхвърляне на отработилите газове, ремонти на косачки или малки мотори, завиване и развиване на винтове и гайки.

## Безопасност на деца и възрастни хора



### Предупреждение!

- **Опасност от злополуки за големи деца и деца в малка възраст!**

Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчни материали! Съществува опасност от задушаване, децата често подценяват опасностите!

- **Внимание, опасност от нараняване!**

Уверете се, че всички части са неповредени. Повредените части могат да се отразят на безопасността и стабилността.

- **Общи указания за безопасност**

Преди употреба, внимавайте за стабилността на продукта. Използвайте продукта съгласно предписанията и само в предвидената област на приложение. Всички съставни части трябва да се държат настрана от открит огън.

## Указания за безопасност

### Остатъчни рискове

Дори когато използвате инструмента правилно, винаги остава определен остатъчен риск, който не може да се изключи. От вида и конструкцията на инструмента могат да се изведат следните потенциални заплахи:

- Контакт с незащитения бит на винтоверта (прорезна рана)
- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаното средство за защита на слуха (загуба на слух). Ако не се спазват указанията във Вашата Инструкция за употреба, могат да настъпят и други остатъчни рискове поради неправилна употреба.

## Общи указания за безопасност за електроинструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, упътвания, илюстрации и технически данни, с които този електроинструмент е снабден. Неспазването на следните указания може да предизвика електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

### Съхранете всички указания за безопасност и упътвания за справка в бъдеще.

Понятието „Електроинструмент“, използвано в Указанията за безопасност, се отнася за електроинструменти, захранвани от мрежата (с мрежов кабел) или за електроинструменти, захранвани от акумулатор (без мрежов кабел).

### 1. Безопасност на работното място:

- Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни участъци могат да доведат до нещастни случаи.
- Не работете с електроинструмента в експлозионно опасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахообразни материали.**

Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запялят прахообразния материал или парите.

- с) Дръжте на разстояние децата и другите хора по време на използване на електроинструмента.** При отклонение на вниманието можете да изгубите контрол над електроинструмента.

## 2. Електрическа безопасност:

- а) Щепселът за включване на електроинструмента трябва да пасва в щепселната кутия. Щепселът в никакъв случай не трябва да се променя. Не използвайте никакви преходници за щепсели заедно със защитно заземени електроинструменти.** Непроменените щепсели и подходящите щепселни кутии намаляват риска от електрически удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, примерно тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- с) Дръжте електроинструмента далече от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента увеличава риска от електрически удар.
- д) Не използвайте свързващия кабел не по предназначение, примерно за да носите електроинструмента, да го окачите или да издърпате щепсела от щепселната кутия. Дръжте съединителният кабел далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетените свързващи кабели увеличават риска от електрически удар.
- е) Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито.** Използването на удължителен кабел, подходящ за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ф) Ако работата на електроинструмента във влажна среда не може да се избегне, използвайте защитен прекъсвач на дефекнтокова защита. Използването на защитен прекъсвач на дефекнтокова защита намалява риска от електрически удар.**

## 3. Лична безопасност

- а) Бъдете внимателни, следете какво правите и подходете с разум към работата с електроинструмента. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или когато сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при използване на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, в зависимост от вида и използването на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- с) Избягвайте непреднамерено пускане на уреда да работи. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или към акумулатора, преди да го вдигнете или носите.**

Ако при носенето на електроинструмента държите пръста си на превключвателя или включите уреда към електрозахранването, това може да доведе до нещастни случаи.

- d) Отстранете регулиращите инструменти или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, които се намират във въртяща се част на уреда, могат да доведат до наранявания.
- e) Избягвайте ненормална позиция на тялото. Погрижете се за стабилна стойка и пазете равновесие през цялото време.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмента в неочковани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или накити. Дръжте косата или дрехите си далече от движещи се части.** Свободните дрехи, накитите или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) Когато могат да се монтират устройства за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на средства за изсмукване на прах може да намали опасностите от прахта.
- h) Не се осланяйте на фалшифа безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти, дори и след като вследствие на многократна употреба сте запознати добре с електроинструмента.** Момент на невнимание в рамките на части от секундата може да доведе до тежки наранявания.

#### **4. Използване и начин на работа с електроинструмента**

- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електроинструмент.** С подходящия електроинструмент работите по-добре и по-сигурно в посочения обхват на мощността.
- b) Не използвайте електроинструмент с повреден превключвател.** Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Издърпайте щепсела от щепселната кутия и/или отстранете свалящия се акумулатор, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електроинструмента настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява непреднамереното стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте електроинструментите, когато не се използват, извън досега на деца.** Не оставяйте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази Инструкция. Електроинструментите са опасни, когато се ползват от лица без опит.
- e) Старателно поддържайте електроинструмента и работните инструменти.** Контролирайте дали движещите се части функционират безупречно и не се задържат, дали има счупени или повредени части, така че функцията на електроинструмента да е ограничена. Повредените части трябва да се ремонтират, преди да се поставят в електроинструмента. Много нещастни случаи се дължат на лошо поддържани електроинструменти.



- f) **Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове засядат по-рядко и могат по-лесно да се управляват.
- g) **Използвайте електроинструмента, приставките, работните инструменти и т.н. съгласно тези указания.** Съобразявайте се при това с работните условия и дейността, която трябва да се изпълни. Използването на електроинструменти за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Поддържайте дръжките и техните повърхности сухи, чисти и незамърсени с масла и смазки.** Хлъзгащите се дръжки и техните повърхности не позволяват да се работи сигурно и да се контролира електроинструмента в непредвидени ситуации.

## 5. Сервизно обслужване

- a) **Електроинструментът трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.

### Указания за безопасност за ударен винтоверт:

**Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжките, когато вършите работи, при които винтът може да се натъкне на скрити електрически проводници или собствения свързващ кабел.** Контактът на винта с проводник под напрежение може да постави и метални части на уреда под напрежение и да предизвика токов удар

### Преди да пуснете инструмента да работи

- Осигурете детайлите срещу превъртане, примерно със затегателно приспособление или винтова стяга. Когато държите детайла в ръка, не можете сигурно да работите с инструмента.
- Не претоварвайте машината. Когато оборотите се понижат, снемете натоварването на машината или я изключете. С подходящия електроинструмент можете да работите по-сигурно и по-добре в посочения диапазон на мощността.
- Използвайте правилните приставки в зависимост от големината на гайката и винта. Приставката трябва да се избере и в зависимост от задвижващата мощност. При използване на неправилни приставки въртящият момент не е точен, което може да доведе до повреда на винта и на електроинструмента. Специфицирането на винта, гайката и на необходимия въртящ момент трябва да съответства на точния клас на винта и гайката, както и на техническата спецификация. Ако са поставени по-големи изисквания, внимателно проверете необходимия въртящ момент и го регулирайте, ако се налага, с тестово устройство.
- Използвайте следващата таблица, за да определите правилния въртящ момент за различни размери на винтовете.

Размер на винта	Въртящ момент
<b>M10-M12</b>	<b>40 - 80 Nm</b>
<b>M12-M16</b>	<b>100 - 200 Nm</b>
<b>M14-M16</b>	<b>120 - 200 Nm</b>
<b>M18-M24</b>	<b>200 - 350 Nm</b>

- Не използвайте електроинструмент, чийто превключвател е дефектен. Електроинструмент, който повече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Издърпайте щепсела от щепселната кутия преди да предприемете настройки на машината, преди да смените комплектуващи части или да оставите машината настрана. Тази предпазна мярка предотвратява непреднамереното стартиране на електроинструмента.
- Съхранявайте електроинструментите, когато не се използват, извън досега на деца. Не оставяйте машината да се ползва от лица, които не са запознати с нея или не са прочели тази Инструкция. Електроинструментите са опасни, когато се използват от хора без опит.
- Старателно се грижете за електроинструментите. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не се задържат, дали има счупени или повредени части, така че функцията на електроинструмента да е ограничена.
- Повредените части трябва да се поправят преди да се поставят в машината. Много нещастни случаи се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- Използвайте препоръчаните от производителя комплектуващи части. Използването на електроинструменти за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

## Допълнителни указания

Указание:

- 1) За да смените посоката на въртене, моля изключете електроинструмента и сменете посоката с помощта на превключвателя за посоката на въртене (3).
- 2) Въртящият момент се увеличава в зависимост от продължителността на работа на уреда. При завиване/развиване на винта оставете електроинструмента да работи повече от 5 секунди. Ако все пак електроинструментът работи повече от 5 секунди, това не означава, че въртящият момент ще се увеличи значително. Това указание не важи за ударен винтоверт с променлив въртящ момент.



### Внимание!

Ударният винтоверт е подходящ за завиване и развиване на гайки за колела. Крайната проверка на коректния и стабилен монтаж на гайките за колела трябва да се направи с калибриран динамометричен ключ след приключване на работата.

## Преглед

### Фигура (B1)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Квадрат за закрепване на държача на битове (затегателен вал)
3. Превключвател за посоката на въртене

## Използване

### Превключвател за посоката на въртене (B2)

Чрез преместване на превключвателя за посоката на въртене (3) можете да сменят между въртене в посока на часовниковата стрелка и в посока обратна на часовниковата стрелка.

**Превключвателят за посоката на въртене може да се задейства само когато електроинструментът не работи!**

### Превключвател за включване/изключване (B2)

Внимавайте, напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на табелката за типа върху уреда. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1). Уредът работи с максимални обороти. За да изключите инструмента, освободете превключвателя за включване/изключване. Моментът на затягане зависи от продължителността на ударното натоварване. **Внимание!** Използвайте електрическия ударен винтоверт за затягане на винтове и гайки изключително за предварителен монтаж. Желаният целеви въртящ момент за затягане на винта или гайката не трябва да се постига с електрическия ударен винтоверт, а с динамометричен ключ, настроен на търсения въртящ момент.

### Закрепване/ Сваляне на приставката или комплектуващата част (B3)

За да закрепите приставката в затегателния вал (3), центровайте отвора на приставката със затегателния вал и натиснете силно надолу. За да свалите приставката – издърпайте я силно.

## Почистване и грижи



### Внимание!

Опасност от повреда! Неправилната работа с продукта може да доведе до повреди. Предупреждение! Издърпвайте мрежовия щепсел преди всички дейности по почистване и поддръжка.

### Почистване

- Поддържайте защитните устройства, вентилационните шлицы и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и мръсотия. Изтъркайте уреда със суха кърпа или го издухайте с въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяко ползване.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте никакви почистващи средства или разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте, никаква вода не трябва да попада във вътрешността на уреда.

### Въглени четки

При прекомерно образуване на искри, въглените четки трябва да бъдат проверени от електроспециалист.

### Внимание!

Въглените четки трябва да бъдат сменяни само от електроспециалист.

### Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

## Ремонти

Използвайте само препоръчани от производителя комплектуващи и резервни части. Ако въпреки нашия контрол на качеството и Вашите грижи уредът се повреди, ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран електроспециалист. Когато кабелът за свързване на този уред с мрежата е повреден, той трябва да бъде заменен със специален свързващ кабел, който може да бъде получен от производителя или негова сервизна служба.

## Опазване на околната среда

Старите електрически уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, предайте ги в някой събирателен пункт. По въпроса се информирайте от Вашите общински власти или в специализираната търговска мрежа.

## Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката:



Опаковката на продукта се състои от рециклиращи се материали. Предайте опаковъчните материали съгласно тяхната маркировка в обществените пунктове за събиране на отпадъци, респективно съгласно специфичните за държавата предписания.



## Указания за изхвърляне на електрически изделия

- Не изхвърляйте електроуреди при битовите отпадъци.
- Съгласно Европейската директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и транспонирането ѝ в националното законодателство, използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предадени за екологосъобразно рециклиране.

## Рециклирането като алтернатива на изискването за връщане:

- Като алтернатива на връщането, собственикът на електроуредата е задължен да съдейства за правилната му преработка при доброволен отказ от право на собственост. За целта старите уреди могат да бъдат предадени и на някой събирателен пункт, който ги ликвидира в смисъла на „кръговата икономика“ и Закона за управление на отпадъците.
- Това не се отнася за добавените към старите уреди комплектуващи части и помощни средства, които не съдържат електрически съставни части.

## Технически характеристики

Електрически ударен винтоверт	
Модел:	1184627
Напрежение/Честота:	230-240 V~(променлив ток)/50 Hz
Входяща мощност:	450 W
Обороти на празен ход:	3600 min <sup>-1</sup>
Размер на затегателния патронник:	1/2"(13 mm)
Максимален въртящ момент (в посока на часовниковата стрелка):	100 Nm
Максимален въртящ момент (в посока обратна на часовниковата стрелка):	320 Nm
Ниво на звуковото налягане $L_{PA}$ :	89 dB(A), $k=3$ dB
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}$ :	100 dB(A), $k=3$ dB
Вибрация $a_h$ :	9,74 m/s <sup>2</sup> , $k=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Стойностите за шума и вибрацията бяха определени съгласно посочените в Декларацията за съответствие норми и предписания. В процеса на по-нататъшното развитие, без известие, могат да бъдат направени технически и визуални изменения. Поради това, всички размери, указания и данни в тази Инструкция за употреба са без гаранция. По тази причина, правните претенции, които могат да бъдат предявени въз основа на Инструкцията за употреба, не могат да станат валидни.

- Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен метод на изпитание и могат да се използват за сравняване на един електроинструмент с друг.
- Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума могат да се използват и за текуща оценка на натоварването.

### **Предупреждение:**

- По време на действителното използване на електроинструмента, емисиите на вибрациите и шума могат да се отклоняват от посочените стойности, в зависимост от вида и начина, по който се използва електроинструмента, особено в зависимост от вида на обработвания детайл.

Необходимо е да се установят предпазни мерки за защита на потребителя, които почиват на преценка на прекъсванията по време на действителните условия на ползване (за целта трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, примерно времената, през които уредът е изключен, и тези, през които той е включен, но работи без натоварване).

## **ЕС- Декларация за съответствие**



Данните и нормите можете да намерите в приложената ЕС-Декларация за съответствие.

